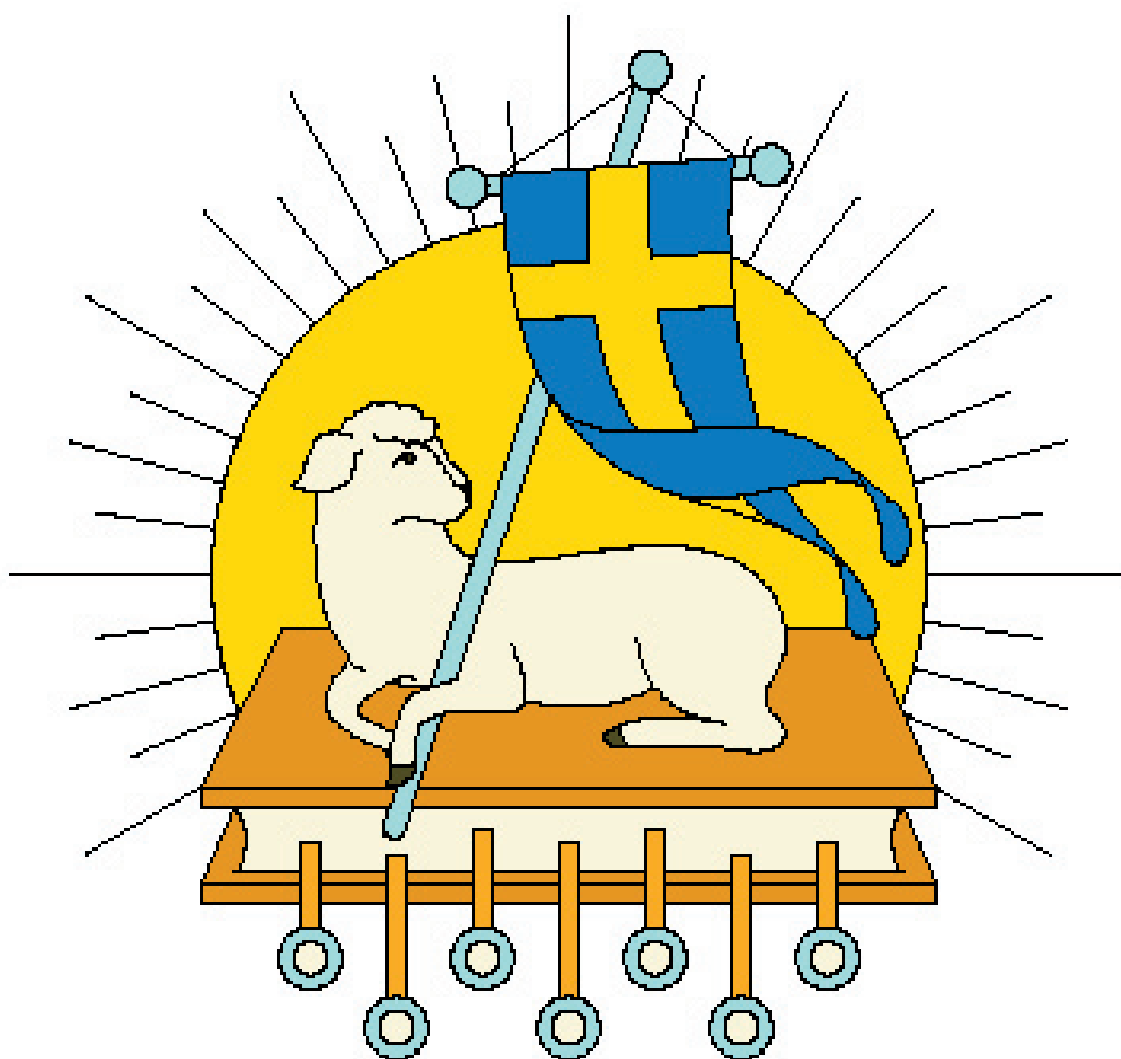


Kan man lita på Bibel 2000?



Synpunkter på Bibelkommissionens
översättning av Bibel 2000 och NT 81

av Leif Johansson

Kan man lita på Bibel 2000?

av Leif Johansson

INNEHÅLL

Gud	1
Jesus	2
Begreppet ande	13
Den helige Ande	13
Människans ande	16
Frälsningen	18
Rättfärdiggörelsen	20
Syner på lagen och människan	21
Äktenskap och sex	22
Uppståndelsen och domen	23
Den onde	24
Apokryferna	25
Bibelns författare	27
Syner på Guds ord	32
Borttagna bibelverser	34
Tillägg av utgivarna.....	34

Förord

Min djupa önskan med denna sammanställning och granskning av Bibel 2000 och NT 81, är att vi som kristna skall vakna upp över vad vi grundar vår kristna tro på.

Jag anser att Bibel 2000 och NT 81 kan skapa djupa tvivel hos bibelläsaren. I Bibelkommissionens uppdrag ingår bl a att förse bibeltexterna med textkritiska anmärkningar enligt förordet i Bibel 2000.

Första utgåvan av Bibel 2000 saknar noter, uppslagsdel, parallellhänvisningar, textkritiska anmärkningar m m. Arbetet pågår med att förse Bibel 2000 med allt detta material. I detta häfte citerar jag Bibelkommissionens översättning 1999, utgiven på Verbums förlag.

Leif Johansson

***Kan man lita på
Bibel 2000?***

Första upplagan utgiven år 2000 och andra uppl. 2003 och tredje uppl. 2009
av förlaget Dragen Ut, Box 47116, 100 74 Stockholm, tel. 0735 - 99 27 18,
e-mail: post@dragenut.se, hemsida: www.dragenut.se

Grafisk form: Bo Hagstedt

GUD

Guds namn JHVH

JHVH är Israels Guds namn framför alla andra namn i Gamla testamentet. De flesta översättningar har valt att översätta Guds namn JHVH, så att det framgår när detta namn används. Svenska Folkbibeln och 1917 års översättning har skrivit HERREN med versaler och Åkessons översättning har skrivit Jehová när Guds namn JHVH används.

I Bibel 2000 framgår det däremot inte när Guds namn JHVH används.

Finns det gudar eller halvgudar vid sidan av Gud?

Överhetspersoner, som har att döma och regera enligt Guds bud kallas i Rom 13 för "Guds tjänare"; och i Ps 82:6 för "den Högstes söner"; ja t o m för "gudar":

Ps 82 visar tydligt att där det står "den Högstes söner" och "gudar" avser mänskliga domare, som är partiska i sina domar och som måste dö "som var furste faller":

Ingenstans i Gamla testamentet framförs läran om att det finns någon verklig Gud vid sidan av den ende sanne Guden. I Jes 44:6 står det:

"Så säger HERREN, Israels Konung, och hans Återlösare, HERREN Sebaot: Jag är den förste och jag är den siste, förutom mig finns ingen Gud" (Jes 44:6, Svenska Folkbibeln)

Men enligt noten till Joh 10:34 i NT 81 så gällde Ps 82:6 ursprungligen gudar eller halvgudar.

"Det citerade stället (Ps 82:6) gällde ursprungligen gudar eller halvgudar, som i äldre gammaltestamentlig tid ansågs vara verkliga, fast underordnade Israels Gud (jfr Ps 95:3)." (Noten till Joh 10:34, NT 81)

Finns det gudaväsenden?

Enligt Bibel 2000 finns det gudaväsenden.

"När människorna nu började bli talrika på jorden och döttrar föddes åt dem, såg gudaväsendena att människornas döttrar var vackra, och dem de tyckte bäst om tog de till hustrur." (1 Mos 6:1-2, Bibel 2000)

"På den tiden - och även senare - när gudaväsendena låg med människornas döttrar och fick barn med dem, fanns det jättar på jorden. Detta var urtidens hjältar, och deras rykte var stort." (1 Mos 6:4, Bibel 2000)

Bibel 2000 har valt att översätta till "gudaväsendena" istället för "Guds söner" som t ex Svenska Folkbibeln har översatt till.

"När människorna började föröka sig på jorden och döttrar föddes åt dem, såg Guds söner att människornas döttrar var vackra, och de tog till hustrur alla de ville ha." (1 Mos 6:1-2, Svenska Folkbibeln)

"Vid denna tid, då Guds söner gick in till människornas döttrar och dessa födde barn åt dem, och även senare, levde våldsverkarna på jorden. Detta var forntidens väldiga män som var så ryktbara."

(1 Mos 6:4, Svenska Folkbibeln)

Det finns flera olika tolkningar på dessa bibelverser. Enligt noten till 1 Mos 6:2 i Svensk studiebibel är den vanligaste tolkningen "att detta gäller ingifte mellan Sets efterkommande som tillbad Gud och den gudlösa Kainsläkten, så att hela människosläktet blev fördärvat. Gamla testamentet använder ofta uttrycket Guds söner (jfr Guds barn) om dem som står i gemenskap med Gud genom tron".

Även vi frälsta kallas "Guds söner" utan att vi därmed blir gudaväsenden.

Vilka är Guds söner?

I uppslagsdelen i NT 81 under ordet "söner" ges följande förklaring:

"Med "Guds söner" avsågs från början himmelska väsen hörande till Guds hovstat (Ps 89:7). Efter hand utvecklades den tillförsikten att rättfärdiga människor efter döden inte skulle förvisas till dödsriket utan få vara i Guds omedelbara närhet och räknas till Guds söner (Vish 5:5). Att bli en av Guds söner är alltså i Jesu undervisning liktydigt med att vara i himmelriket och se Gud (Matt 5:3, 8, 10)"

Här lägger vi märke till att enligt NT 81 är Bibelns innehåll inte Guds uppenbara undervisning utan mänskliga trostankar som "efterhand utvecklades".

Begreppet "Guds söner" används i Bibeln om "Guds tjänare" både i himmelen och på jorden. Därmed skulle det inte bara vara "liktydigt med att vara i himmelriket och se Gud", som NT 81 skriver i uppslagsdelen.

Bibeln brukar beteckningen "Guds söner" om alla som tror på den sanne Guden och alla som Gud utvalt till att tjäna honom.

Vi kan se på några exempel där vi frälsta kallas "Guds söner":

"Ty alla som drivs av Guds Ande är Guds söner." (Rom 8:14, Svenska Folkbibeln)

"Ty I ären alla Guds söner genom tron i Kristus Jesus." (Gal 3:26, Åkessons översättning)

Även Bibel 2000 har översatt dessa bibelställen med "Guds söner". Det står också i Galaterbrevet att vi frälsta "skulle få söners rätt".

"Men när tiden var fullbordad sände Gud sin Son, född av kvinna och ställd under lagen, för att han skulle friköpa dem som stod under lagen, så att vi skulle få söners rätt. Och eftersom ni är söner, har Gud sänt i våra hjärtan sin Sons Ande som ropar: "Abba! Fader!"

(Gal 4:4-6, Svenska Folkbibeln)

Skall ett folk fråga sina gudar?

Enligt Jes 8:19 skall ett folk fråga sin Gud.

"När de säger till er: "Fråga andebesvärjare och spåmän, dem som viskar och mumlar", så svara: "Skall inte ett folk fråga sin Gud? Skall man fråga de döda till råds för de levande?" (Jes 8:19, Svenska Folkbibeln)

Enligt Bibel 2000 skall ett folk fråga sina gudar och inte Gud.

"Man säger till er: "Fråga de dödas andar och spådomsandarna, de som väser och stönar!" - Ja, skall inte ett folk fråga sina gudar, be de döda om budskap och undervisning för de levandes skull?" (Jes 8:19, Bibel 2000)

Skall HERREN vara din framtids säkra grund?

I Svenska Folkbibeln står det i Jes 33:6 att HERREN skall vara din framtids säkra grund.

"Han skall vara din framtids säkra grund, rik på frälsning, vishet och kunskap. HERRENS fruktan skall vara Sions skatt." (Jes 33:6, Svenska Folkbibeln)

Enligt Boken som är en reviderad och bearbetad utgåva av Levande Bibeln, står det att Herren är den säkra grunden i alla tider.

"Herren är den säkra grunden i alla tider, en källa till vishet och kunskap – ja, gudsfruktan är nyckeln till dessa skatter." (Jes 33:6, Boken)

I Bibel 2000 saknas däremot första delen av versen, där det står *"att HERREN är din framtids säkra grund"*.

"[---] En skatt som ger räddning är vishet och insikt, gudsfruktan är hans rikedom." (Jes 33:6, Bibel 2000)

Treenigheten

Enligt NT 81 är inte läran om en treenig Gud en klar biblisk lära, utan en senare tanke, en vidareutveckling inom fornkyrkan. Detta framkommer i uppslagsdelen i NT 81 under orden *"ande, andlig"*.

"Anden får alltså i NT efter hand personliga drag; två gånger nämns den som jämställd med Gud och Kristus (Matt 28:19; 2 Kor 13:13). Härifrån går sedan linjerna till fornkyrkans tänkande om Treenigheten."

JESUS

Jesu gudom

Gud skrivs i Bibel 2000 och NT 81 med stor bokstav när man talar om Fadern som Gud och med liten bokstav när man talar om Jesus som Gud.

Här följer några exempel:

Avser Jesus

"... och från dem kommer Kristus som människa, han som är över allting, gud, välsignad i evighet, amen." (Rom 9:5, Bibel 2000)

"... Vi lever i den Sanne, i hans son Jesus Kristus. Han är den sanne guden och det eviga livet." (1 Joh 5:20, Bibel 2000)

"... medan vi väntar på att vårt saliga hopp skall infrias och vår store gud och frälsare Kristus Jesus träda fram i sin härlighet." (Tit 2:13, Bibel 2000)

"... hos vår gud och frälsare Jesus Kristus..." (2 Petr 1:1, Bibel 2000)

Avser Fadern

"Andra möjliga översättningar: "han som är över allting. Gud är välsignad i evighet"; "Gud, som är över allting, är välsignad i evighet".

(Noten till Rom 9:5, NT 81)

"... hur ni vände er från avgudarna till Gud för att tjäna den levande och sanne Guden." (1 Tess 1:9, Bibel 2000)

"Annan möjlig översättning: "den store Guden och vår frälsare Kristus Jesus." (Noten till Tit 2:13, NT 81)

"Annan möjlig översättning: "hos vår Gud och hos frälsaren Jesus Kristus." (Noten till 2 Petr 1:1, NT 81)

Guds Son

När det står *"Guds Son"* eller enbart ordet *"Son"* om Jesus har Bibel 2000 valt att skriva *"son"* med liten bokstav. Andra översättningar skriver *"Son"* med stor bokstav. Låt oss som exempel se på 1 Joh 5:11-13.

"Och detta är vittnesbördet: Gud har gett oss evigt liv, och det livet finns i hans son. Den som har hans son har livet. Den som inte har Guds son har inte livet. Detta skriver jag till er som tror på Guds sons namn, för att ni skall veta att ni har evigt liv." (1 Joh 5:11-13, Bibel 2000)

Som jämförelse kan vi se på Reformationsbibeln och Svenska Folkbibeln.

"Och detta är vittnesbördet: att Gud har gett oss evigt liv, och det livet är i hans Son. Den som har Sonen har livet. Den som inte har Guds Son har inte livet. Detta har jag skrivit till er, ni som tror på Guds Sons namn, för att ni skall veta att ni har evigt liv, och för att ni skall tro på Guds Sons namn." (1 Joh 5:11-13, Reformationsbibeln)

"Och detta är vittnesbördet: Gud har skänkt oss evigt liv, och det livet är i hans Son. Den som har Sonen har livet. Den som inte har Guds Son har inte livet. Detta skriver jag till er för att ni skall veta att ni har evigt liv, ni som tror på Guds Sons namn." (1 Joh 5:11-13, Svenska Folkbibeln)

Även andra svenska översättningar som t ex Åkesson, Hedegård, Giertz och 1917 års översättning skriver *"Son"* med stor bokstav.

När Bibel 2000 däremot använder ordet *"Sonen"* skrivs det ut med stor bokstav, vilket man får vara tacksam för.

"Allt har min fader anförtrott åt mig. Och ingen känner Sonen, utom Fadern, och ingen känner Fadern, utom

Sonen och den som Sonen vill uppenbara honom för.”

(Matt 11:27, Bibel 2000)

Hans Smorde

När det står *”hans Smorde”* skriver Bibel 2000 ut *”smorde”* med liten bokstav. Många andra översättningar skriver *”Smorde”* med stor bokstav. Jag gör här en jämförelse mellan Bibel 2000 och Svenska Folkbibeln.

”Jordens kungar träder fram och furstarna gaddar sig samman mot Herren och mot hans smorde.”

(Apg 4:26, Bibel 2000)

”Den sjunde ängeln blåste i sin basun. Då hördes starka röster i himlen som sade: ”Herraväldet över världen tillhör nu vår Herre och hans smorde, ...” (Upp 11:15, Bibel 2000)

”Och jag hörde en stark röst i himlen säga: ”Nu finns frälsningen och makten och riket hos vår Gud och makten hos hans smorde. ...” (Upp 12:10, Bibel 2000)

Jämför vi samma bibelverser med Svenska Folkbibeln, skrivs *”Smorde”* ut med stor bokstav.

”Jordens kungar träder upp, och furstarna gaddar sig samman mot Herren och hans Smorde.”

(Apg 4:26, Svenska Folkbibeln)

”Den sjunde ängeln blåste i sin basun. Då hördes i himlen starka röster som sade: ”Herraväldet över världen tillhör nu vår Herre och hans Smorde, ...”

(Upp 11:15, Svenska Folkbibeln)

”Och jag hörde en stark röst i himlen säga: ”Nu har frälsningen och makten och riket blivit vår Guds och väldet hans Smordes. ...” (Upp 12:10, Svenska Folkbibeln)

Även andra svenska översättningar som t ex Åkesson, Giertz, Reformationsbibeln och 1917 års översättning skriver *”Smorde”* med stor bokstav.

Jesus vår Herre

I Bibel 2000 har *”Herre”* med stor bokstav på era ställen bytts ut till *”herre”* med liten bokstav. T ex Rom 10:9, 1 Kor 8:6, 1 Kor 12:3.

Enligt uppslagsdelen till ordet *”Herren”* i NT 81 står det följande:

”Tilltalsordet ”herre” uttrycker i regel endast normal hövlighet, även när det riktas till Jesus (t.ex. Matt 8:2). När ordet ”Herren” står utan bestämmningar, skrivet med stor begynnelsebokstav, betecknar det däremot en gestalt med överjordisk makt. I NT kan det då vara fråga om antingen Gud eller Jesus.”

När man t ex i Rom 10:9 skriver *”Ty om du med din mun bekänner att Jesus är herre, ...”* så menar man att det endast är uttryck för normal hövlighet och inte en överjordisk Gud med makt.

Skapades Jesus?

Bibel 2000 skriver att Jesus skapades för länge sedan.

”Herren skapade mig som det första, som begynnelsen av sitt verk, för länge sedan.” (Ords 8:22, Bibel 2000)

Guds ord säger däremot att Jesus är förstfödd före allt skapat.

”Han är den osynlige Gudens avbild och förstfödd före allt skapat.” (Kol 1:15, Reformationsbibeln)

Att Jesus är förstfödd innebär att han är den främste.

”... Han är begynnelsen, förstfödd från de döda, för att han i allt skulle vara den främste.” (Kol 1:18, Reformationsbibeln)

I Upp 1:5 står det att Jesus är *”... den förstfödde från de döda och härskaren över jordens kungar.”*

(Upp 1:5, Reformationsbibeln)

Jämför Psalm 89:28 *”Jag skall göra honom till den förstfödde, till den högste bland kungarna på jorden.”*

(Ps 89:28, Svenska Folkbibeln)

Jesus skapades inte utan fanns hos Gud som hans egendom innan skapelseverket blev till.

”HERREN ägde mig redan vid begynnelsen av sin väg, före sina gärningar i urtiden.” (Ords 8:22, Svenska Folkbibeln)

Är Jesu ursprung från evigheten?

Enligt Bibeln är Jesu ursprung från evigheten.

”... Hans ursprung är före tiden, från evighetens dagar.”

(Mika 5:2, Svenska Folkbibeln)

”Av evighet är jag insatt, från begynnelsen, innan jorden fanns.” (Ords 8:23, Svenska Folkbibeln)

Enligt Bibel 2000 är Jesu härkomst från forntiden, från det längesedan för utna.

”... en som leder sin härkomst från forntiden, från det längesedan förflutna.” (Mika 5:2, Bibel 2000)

”I urtiden formades jag, i begynnelsen, innan jorden fanns.” (Ords 8:23, Bibel 2000)

Var Jesus ett barn och lekte vid Guds sida?

I Ords 8:30-31 står det att Jesus var verksam vid Guds sida och jublade inför honom.

”då var jag verksam vid hans sida. Jag var hans glädje dag efter dag, alltid jublande inför honom. Jag jublade över hans värld, jag gladdes över människorna.”

(Ords 8:30-31, Svenska Folkbibeln)

Enligt Bibel 2000 var Jesus ett barn och lekte vid Guds sida.

”då var jag som ett barn hos honom. Jag var hans glädje dag efter dag och lekte ständigt inför honom, jag lekte i hela hans värld och gladdes mig med människorna.”

(Ords 8:30-31, Bibel 2000)

Jesu släkttavla

Enligt NT 81 verkar det som inte Jesu släkttavla stämmer. I noten till Matt 1:17 står följande:

"Släkttavlans innehåll är delvis hämtat från GT (jfr Rut 4: 18 ff.; 1 Krön 3:10 ff.) men överensstämmer inte helt vare sig med GT eller med släkttavlan i Luk 3:23 ff."

Genom att det inte ges någon förklaring, verkar det som Bibeln är motsägande. I verkligheten finns det inte någon motsägelse, utan förklaringen är följande:

I Matt 1:1-17 delar Matteus in Israels historia i tre tidsperioder om vardera 14 generationer. Vissa led är troligen utelämnade. Släktregister var ofta avsiktligt förkortade. Därför kan far också betyda förfäder.

I Luk 3:23-38 var Eli egentligen Josefs svärfar, alltså Marias far. Detta är alltså Jesu förfäder på moder Marias sida. Medan Josefs förfäder nämns i Matteus. Bakåt förenas båda föräldrarnas släktled i kung David.

Matteus går tillbaka till Abraham och visar att Jesus är släkt med alla judar. Lukas går tillbaka till Adam och visar att Jesus är släkt med alla människor.

Kvinnans avkomma

I 1 Mos 3:15 finner vi första profetian om Jesus, där det står att Evas avkomma som är Jesus skall krossa ormens huvud som är Djävulen.

"Jag skall sätta fiendskap mellan dig och kvinnan och mellan din avkomma och hennes avkomma. Han skall krossa ditt huvud och du skall hugga honom i hälen." (1 Mos 3:15, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har ändrat texten så att det inte längre blir en profetia om Jesus.

"Jag skall väcka fiendskap mellan dig och kvinnan, mellan din avkomma och hennes: de skall trampa på ditt huvud och du skall hugga dem i hälen." (1 Mos 3:15, Bibel 2000)

Abrahams avkomma och välsignelse

Det är i 1 Moseboken vi finner löften om Abrahams välsignelse.

"... I dig skall alla släkter på jorden bli välsignade." (1 Mos 12:3, Svenska Folkbibeln)

"Av Abraham skall det ju bli ett stort och mäktigt folk, och i honom skall alla folk på jorden bli välsignade." (1 Mos 18:18, Svenska Folkbibeln)

Det är genom Abrahams avkomma som är Jesus, alla jordens folk skall bli välsignade.

"I din avkomma skall alla jordens folk bli välsignade, därför att du lyssnade till min röst." (1 Mos 22:18, Svenska Folkbibeln)

"... Och i din avkomma skall alla jordens hednafolk bli välsignade," (1 Mos 26:4, Svenska Folkbibeln)

"Nu var löftena sagda till Abraham och hans säd. Han säger inte: "och åt dem som kommer av din säd", som om han talade om många, utan så som om en: och åt din säd, som är Kristus." (Gal 3:16, Reformationsbibeln)

Bibel 2000 har ändrat texten i 1 Moseboken så att det inte går att syfta på Jesus längre. Nu skall vi bara önska oss välsignelsen.

"... Och alla folk på jorden skall önska sig den välsignelse som du har fått." (1 Mos 12:3, Bibel 2000)

"Abraham skall ju bli ett stort och mäktigt folk, och alla folk på jorden skall önska sig den välsignelse som han har fått." (1 Mos 18:18, Bibel 2000)

"Och alla folk på jorden skall önska sig den välsignelse som dina ättlingar har fått. Detta skall ske därför att du lydde mig." (1 Mos 22:18, Bibel 2000)

"... och alla folk på jorden skall önska sig den välsignelse som dina ättlingar har fått." (1 Mos 26:4, Bibel 2000)

Isaks avkomma

Gud skall upprätta ett evigt förbund med Isaks avkomma som är Jesus.

"Men Gud sade: "Nej, din hustru Sara skall föda en son åt dig, och du skall ge honom namnet Isak. Jag skall upprätta mitt förbund med honom, som ett evigt förbund med hans avkomma efter honom." (1 Mos 17:19, Svenska Folkbibeln)

"... Lyd Sara i allt hon säger till dig, ty det är genom Isak som du skall få din avkomma." (1 Mos 21:12, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har ändrat texten så att det inte går att syfta på Jesus längre.

"Men Gud sade: Din hustru Sara skall verkligen föda dig en son, och du skall ge honom namnet Isak. Med honom skall jag upprätta mitt förbund, ett evigt förbund: jag skall vara hans Gud och hans ättlingars Gud." (1 Mos 17:19, Bibel 2000)

"... Gör som Sara säger, ty det är Isaks ättlingar som skall föra ditt namn vidare." (1 Mos 21:12, Bibel 2000)

Jakobs avkomma

Genom Jakobs avkomma som är Jesus skall alla folkslag på jorden bli välsignade.

"... och genom dig och din avkomma skall alla folkslag på jorden bli välsignade." (1 Mos 28:14, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har ändrat texten så att det inge går syfta på Jesus längre.

"... och alla folk på jorden skall önska sig den välsignelse som du och dina ättlingar har fått." (1 Mos 28:14, Bibel 2000)

Dauids avkomma

Jesus skall komma från Dauids släkt.

"Se dagar skall komma, säger HERREN, då jag skall låta en rättfärdig telning växa upp åt David. Han skall regera som kung och handla med vishet, han skall utöva rätt och rättfärdighet i landet."

(Jer 23:5, Svenska Folkbibeln)

"Jehová har betygat sanning för David, den skall han icke rygga: "Av ditt livs frukt skall jag sätta en man på din tron."

(Ps 132:11, Åkesson)

"... En av ditt livs frukt skall jag sätta på din tron."

(Ps 132:11, Bibelförlagets norska översättning, Bibeln Guds Ord, från 1997)

Bibel 2000 har ändrat texten i Ps 132:11 så att det inte går att syfta på Jesus längre.

"Herren gav David sin ed, ett ord han aldrig skall svika: Åttlingar till dig skall jag sätta på din tron."

(Ps 132:11, Bibel 2000)

Jungfrufödseln

Jesus skulle enligt Jesaja födas av en jungfru.

"Därför skall Herren själv ge er ett tecken: Se, jungfrun skall bli havande och föda en son och hon skall ge honom namnet Immanuel."

(Jes 7:14, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har förändrat texten i Jesaja så att inte ordet "jungfru" kommer med.

"Då skall Herren själv ge er ett tecken: Den unga kvinnan är havande och skall föda en son, och hon skall ge honom namnet Immanu El, 'Gud med oss'." (Jes 7:14, Bibel 2000)

I Matt 1:18-24 beskrivs hur denna profetia går i uppfyllelse.

Enligt NT 81 har Matteusevangeliet fel. I noten till Matt 1:23 kan vi läsa följande:

"Jungfrun skall bli havande: Orden, som hämtats från Jes 7:14, syftar i sitt ursprungliga sammanhang på en av Jesajas samtida, en ung kvinna inom det judiska kungahuset. Hon skulle få ett barn, i vars födelse profeten såg ett tecken på att Guds löften om hjälp skulle uppfyllas. Det ord som Matteus i anslutning till Septuaginta återger med "jungfru" kan i hebreiskan användas även om gifta unga kvinnor."

Det hebreiska ordet "almah" i Jes 7:14 betyder en ung orörd kvinna. Varje gång ordet "almah" används i GT är det faktiskt fråga om en jungfru.

Genom att NT 81 skriver att "jungfru" kan i hebreiskan användas även om gifta unga kvinnor, ifrågasätts jungfrufödelsen.

Föddes Jesus 434 år försent?

I Daniel finns en profetia om tidpunkten för Jesu första ankomst. För att förstå profetian, måste man veta att det här är årsveckor som avses.

"Vet därför och förstå: Från den tid då ordet gick ut att Jerusalem skulle återställas och byggas upp till dess den Smorde Fursten kommer, skall det gå sju veckor och sextiotvå veckor. Gator och vallgravar skall på nytt byggas upp, trots tider av svårigheter." (Dan 9:25, Svenska Folkbibeln)

En årsvecka motsvarar 7 profetiska år.

Ett profetiskt år motsvarar 360 dagar.

Först skulle Jerusalem byggas upp som befäst stad under sju veckor (49 år) och därefter skulle det gå 62 veckor (434 år) till dess Jesus kommer. Denna profetia som motsvarar (7 + 62 veckor = 69 årsveckor, dvs 483 år) stämmer med tidpunkten för Jesu första ankomst.

Enligt Boken som är en reviderad och bearbetad utgåva av Levande Bibeln har skrivit ut antalet år.

"Hör här! Det kommer att gå fyrtionio år och 434 år från det befallningen att återuppbygga Jerusalem utgick tills Den smorde kommer! Jerusalems gator och murar ska bli uppbyggda igen, trots att tiderna är svåra."

(Dan 9:25, Boken)

Bibel 2000 har ändrat tidpunkten för Jesu ankomst.

"Detta skall du veta och besinna: från det att ordet utgick om att Jerusalem skall återställas och uppbyggas, till dess att den som är smord till furste kommer, skall det gå sju veckor. Under sextiotvå veckor blir sedan staden återuppbyggd, med gator och vallgravar."

(Dan 9:25, Bibel 2000)

Här skall det endast gå sju veckor (49 år) fram till Jesu ankomst, vilket innebär att Jesu ankomst i Bibel 2000 inträffar 434 profetiska år tidigare (483 år - 49 år = 434 år). Däremot skall det enligt Bibel 2000 ta 62 veckor (434 år) för Jerusalem att byggas upp till en befäst stad.

Barnamorden i Betlehem

I Matt 2:16 beskrivs hur Herodes lät döda alla pojkar i Betlehem och hela dess omgivning som var två år och därunder. Enligt Matt 2:17-18 uppfylldes det som var sagt genom profeten Jeremia:

"Så säger HERREN: Ett rop hörs i Rama, klagan och bitter gråt. Det är Rakel som gråter över sina barn, hon vill inte låta trösta sig, eftersom hennes barn inte mer finns till." (Jer 31:15, Svenska Folkbibeln)

Enligt NT 81 gällde inte profetian Barnamorden i Betlehem. I noten till Matt 2:18 står följande:

"Ett rop hörs i Rama: I Jer 31:15 åsyftas klagoropen när fångar från de nordisraelitiska stammarna förts bort till Assyrien."

Flykten till Egypten

I Matt 2:13-15 beskrivs flykten till Egypten och uppfyllelsen av profetian från Hosea 11:1 som gällde Jesus.

"och blev kvar där tills Herodes hade dött, för att det skulle fullbordas, som var sagt av Herren genom profeten: Ut ur Egypten har jag kallat min Son."

(Matt 2:15, Reformationsbibeln)

I NT 81 tror de inte att profetian gällde Jesus. I noten till Matt 2:15 står följande:

"Från Egypten har jag kallat min son: Orden är från Hos 11:1, där de syftar på Israels folk och uttåget ur Egypten;"

(Luk 1:35, Reformationsbibeln)

En röst ropar i öknen

I Matt 3:3 och Joh 1:23 står det att det är Johannes döparen som är rösten som ropar i öknen enligt profeten Jesaja.

"En röst ropar i öknen: "Bered väg för HERREN, bana en jämn väg i ödemarken för vår Gud."

(Jes 40:3, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 ropar inte rösten i öknen, utan det är genom öknen som en väg banas för Herren.

"En röst ropar: Bana väg för Herren genom öknen, gör en jämn väg i ödemarken för vår Gud!" (Jes 40:3, Bibel 2000)

Jesu verksamhet i Galileen

Enligt Matt 4:12-16 bosatte sig Jesus i Galileen för att det skulle gå i uppfyllelse som var sagt genom profeten Jesaja.

"Men det skall inte vara nattsvart mörker där ångest nu råder. I gången tid lät han Sebulons och Naftalis land vara föraktat, men i kommande dagar skall han ge ära åt trakten utmed havsvägen, landet på andra sidan Jordan, hednafolkens Galileen."

Det folk som vandrar i mörkret skall se ett stort ljus, över dem som bor i dödsskuggans land skall ljuset stråla fram." (Jes 9:1-2, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har förändrat innehållet i första versen.

"Men natten skall vika där ångest nu råder. Om den förste slog bara lätt mot Sebulons land och Naftalis land, så har den siste slagit med full kraft västerut, mot landet på andra sidan Jordan, mot de främmande folkens område."

Det folk som vandrar i mörkret ser ett stort ljus, över dem som bor i mörkrets land strålar ljuset fram."

(Jes 9:1-2, Bibel 2000)

Blev Jesus bevisad vara Guds Son?

Enligt Rom 1:4 blev Jesus med kraft bevisad vara Guds son.

"och som med kraft är bevisad vara Guds Son efter Anden, som helgar, genom uppståndelsen från de döda, nämligen Jesus Kristus, vår Herre." (Rom 1:4, Reformationsbibeln)

Bibel 2000 har översatt "insatt som Guds son" eftersom man anknyter till de gammaltestamentliga skildringarna av kungens tronbestigning (se noten till Rom 1:4 i NT 81).

"och genom sin andes helighet blev insatt som Guds son i makt och välde vid sin uppståndelse från de döda: Jesus Kristus, vår herre."

(Rom 1:4, Bibel 2000)

I Luk 1:35 beskrivs varför Jesus kallas Guds Son.

"... Den Helige Ande skall komma över dig, och den Högstes kraft skall överskugga dig, därför skall även det heliga, som blir fött av dig, kallas Guds Son."

(Luk 1:35, Reformationsbibeln)

Den sista påskmåltiden

Den sista påskmåltiden var på torsdag kväll i övre salen i Jerusalem. Den beskrivs i de olika evangelierna (Matt 26:17-30, Mark 14:12-26, Luk 22:7-23, och Joh 13:1-30).

I noten till Joh 13:2 i NT 81 står att det "finns påfallande olikheter"; när de olika evangelierna istället kompletterar varandra.

"Fast Johannes här måste mena den måltid som beskrivs i Matt 26:17 ff. med par., finns påfallande olikheter. ..."

(Noten till Joh 13:2, NT 81)

Vidare skriver NT 81 att det inte ges någon antydning om att det var en påskmåltid och inte heller påskkväll enligt Johannesevangeliet.

"... Vidare ges ingen antydning om att det var en påskmåltid. Enligt Johannesevangeliet var det heller inte påskkväll, utan denna inföll först ett dygn senare, när Jesus redan hade korsfästes (se 18:28)." (Noten till Joh 13:2, NT 81)

I Bibel 2000 står det "måltid" och inte "kvällsmåltid".

"De hade samlats till måltid, ..." (Joh 13:2, Bibel 2000)

Flera andra översättningar visar att det var en kvällsmåltid.

"De åt kvällsmål, ..." (Joh 13:2, Svenska Folkbibeln)

"Redan under kvällsmåltiden ..." (Joh 13:2, Boken)

"De höllo nu aftonmåltid, ..." (Joh 13:2, 1917 års översättning)

"Och då det blev aftonmåltid, ..." (Joh 13:2, Åkesson)

"Efter aftonmåltiden..." (Joh 13:2, Reformationsbibeln)

På vilken dag korsfästes Jesus?

Enligt NT 81 skulle Johannes ange dagen för Jesu korsfästelse olika jämfört med Matteus, Markus och Lukas. Bibeln skulle därmed bli motsägande.

I noten till Joh 18:28 i NT 81 står det:

"Stället visar att Jesus enligt Johannesevangeliet korsfästes den dag på vars kväll påskalammet åts och högtiden började. Enligt de andra evangelierna deltog han i måltiden (Matt 26:17 ff. med par.; jfr Joh 13:2 med not) och avrättades först följande dag."

Studiebibeln II ger följande sakupplysning till Joh 18:28.

"Man åt lamm varje dag under påskveckan, det så kallade chagigah. Det kan vara det som avses här. Jesus hade ju redan ätit påskalammet med sina lärjungar kvällen förut".

I Joh 19:14 står det "Det var påskens tillredelsedag" och i vers 31 "Eftersom det var tillredelsedag". Ordet paraskeue "tillredelsedag" avser tillredelsedagen för sabbaten, dvs fredagen.

Dog Jesus på en träpåle eller ett kors?

På fyra ställen i Nya Testamentet har Bibel 2000 skrivit att Jesus dog på en träpåle.

"Våra faders Gud uppväckte Jesus, som ni hängde upp på en träpåle och mördade." (Apg 5:30, Bibel 2000)

"... Honom hängde de upp på en träpåle och dödade." (Apg 10:39, Bibel 2000)

"Våra synder bar han i sin egen kropp upp på träpålen, ..." (1 Petr 2:24, Bibel 2000)

"Kristus har friköpt oss från lagens förbannelse genom att för vår skull ta förbannelsen på sig, som det står skrivet: Förbannad är var och en som hängs upp på en träpåle." (Gal 3:13, Bibel 2000)

Även det citerade stället från 5 Mos 21:22-23 har Bibel 2000 valt att använda ordet pålen.

"Om någon döms till döden för ett brott och avrättas och du hänger upp honom på en påle, får hans lik inte hänga kvar på pålen över natten. Du måste begrava honom samma dag, ty den som hängs upp är förbannad av Gud, ..." (5 Mos 21:22-23, Bibel 2000)

I noten till Apg 5:30 i NT 81 står det angående träpåle: "Självfallet menas korset". Varför har då inte Bibel 2000 översatt med ordet "trä" vilket stämmer med grundtexten?

Jesu händer och fötter skulle genomborras

I Psaltaren och Jesaja står om att Jesu händer och fötter skulle genomborras.

"... mina händer och fötter har de genomborrat." (Ps 22:17, Svenska Folkbibeln)

"Han var genomborrad för våra överträdelsers skull, ..." (Jes 53:5, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har ändrat texten i dessa två verser. I Psaltaren var Jesu händer och fötter skrumpnade istället för genomborrade.

"... Händer och fötter är skrumpnade," (Ps 22:17, Bibel 2000)

"Han blev pinad för våra brott, ..." (Jes 53:5, Bibel 2000)

Vem hade de genomborrat?

I Sak 12:10 står följande profetia om Jesus:

"Men över Davids hus och över Jerusalems invånare skall jag utgjuta nådens och bönens Ande, så att de ser upp till mig som de har genomborrat. ..."

(Sak 12:10, Svenska Folkbibeln)

Här har även Bibel 2000 skrivit ut ordet "genomborrat":

"Men i Davids ätt och i Jerusalems invånare skall jag ingjuta en anda av godhet och vilja till bön, och de skall se upp till mig. Den som de har genomborrat ..."

(Sak 12:10, Bibel 2000)

Trots att det framkommer i Joh 19:37 att denna vers gällde Jesus, så ifrågasätter Bibelkommissionen det.

"Det citerade stället (Sak 12:10) handlar kanske om en judisk martyr, ovisst vilken. ..." (Noten till Joh 19:37, NT 81)

Galla och ättika

I Matt 27:34 står att Jesus fick vin att dricka blandat med galla. Profetia om detta hittar vi Psaltaren.

"De gav mig galla att äta och ättika att dricka i min törst."

(Ps 69:22, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har inte tagit med galla i versen.

"De förgiftade min mat, i min törst fick jag ättika att dricka."

(Ps 69:22, Bibel 2000)

Jesu klädnad

I Joh 19:23-24 läser vi om att soldaterna kastade lott om Jesu klädnad.

"När nu soldaterna hade korsfäst Jesus, tog de hans kläder och delade dem i fyra delar, en åt varje soldat, och dessutom livklädnaden. Men livklädnaden hade inga sömmar, utan var vävd i ett stycke, uppifrån och ända ner."

Därför sade de till varandra: "Låt oss inte skära sönder den, utan kasta lott om den, vem den skall tillhöra" Ty skriften skulle bli fullbordad, som säger: De har delat mina kläder mellan sig och kastat lott om min klädnad. Detta gjorde nu soldaterna." (Joh 19:23-24, Reformationsbibeln)

Lottkastningen om Jesu klädnad var förutsagd i Ps 22:19.

"De delar mina kläder mellan sig och kastar lott om min klädnad." (Ps 22:19, Svenska Folkbibeln)

Här har Bibel 2000 ändrat texten, så att det inte framgår något om Jesu klädnad, utan endast om hans kläder.

"de delar mina plagg emellan sig, de kastar lott om mina kläder." (Ps 22:19, Bibel 2000)

Jesu grav

Skulle Jesus få se graven?

I Bibel 2000 står det att Jesus inte skulle få se graven.

"ty du lämnar mig inte åt dödsriket, du låter inte din trogne se graven." (Ps 16:10, Bibel 2000)

Ps 16:10 handlar inte om att Jesus inte skulle få se graven, utan att Jesus inte skulle lämnas åt förgängelsen.

"Ty du skall ej lämna min själ åt dödsriket, du skall ej låta din fromme se förgängelsen." (Ps 16:10, Svenska Folkbibeln)

Att Jesus skulle läggas i en grav framgår tydligt och klart i t ex Apg 13:29.

"Och när de hade fullbordat allt som var skrivet om honom, tog de honom ner från träet och lade honom i en grav." (Apg 13:29, Reformationsbibeln)

Enligt Apostlagärningarna profeterade David i Ps 16:10 om Jesu uppståndelse.

"förutsåg han och talade om Kristi uppståndelse: Hans själ skall inte lämnas åt dödsriket, och hans kropp skall inte se förgängelsen." (Apg 2:31, Reformationsbibeln)

"Och att han har uppväckt honom från de döda, så att han inte mer kommer att vända tillbaka till graven, det har han sagt med dessa ord: Jag vill ge er de heliga och fasta nådelöften som David fick. Därför säger han också på ett annat ställe: Du skall inte låta din Helige se förgängelsen." (Apg 13:34-35, Svenska Folkbibeln)

Skulle Jesus få sin grav hos en rik man?

I Matt 27:57-60 kan vi läsa om att Jesus fick sin grav hos en rik man från Arimatea som hette Josef.

I Jesaja 53:9 finns det en profetia om detta.

"Bland de ogudaktiga fick han sin grav, men hos en rik var han i sin död, ..." (Jes 53:9, Svenska Folkbibeln)

"Han begravdes som en brottsling i en rik mans grav, ..." (Jes 53:9, Boken)

Bibel 2000 har ändrat texten så att det inte blir hos en rik man, utan bland ogärningsmän.

"Han fick sin grav bland de gudlösa, fick vila bland ogärningsmän, ..." (Jes 53:9, Bibel 2000)

Krukmakaråkern

I Matteus står att Judas 30 silvermynt användes som betalning för Krukmakaråkern.

"Då blev det fullbordat, som var sagt genom profeten Jeremia som sade: Och de tog de trettio silvermynten, priset han blev värderad till, han som Israels barn hade värderat, och gav dem för Krukmakarens åker, som Herren hade befallt mig." (Matt 27:9-10, Reformationsbibeln)

Citatet är en kombination av Sakarja och Jeremia, men bara den mest framträdande av profeterna är namngiven.

Sådana sammanställningar av bibelcitat är inte ovanliga i Skriften. Låt oss titta på profetian i Sakarja om krukmakaråkern.

"Och jag sade till dem: "Om ni finner för gott, så ge mig min lön. Men om inte, så låt det vara." Då vägde de upp min lön, trettio siklar silver.

Och HERREN sade till mig: "Kasta det åt krukmakaren!" - det härliga pris som de ansåg mig vara värd. Och jag tog de trettio silversiklarna och kastade dem i HERRENS hus åt krukmakaren." (Sak 11:12-13, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har använt ordet "smältaren" istället för "krukmakaren", vilket gör att man har svårare att förknippa denna profetia till Krukmakaråkern.

"Sedan sade jag till dem: "Om ni tycker att det är rätt, så ge mig min lön - låt annars bli!" Då vägde de upp trettio silverstycken åt mig.

Herren sade till mig: "Kasta dem till smältaren, denna härliga summa som de anser mig värd." Och jag tog de trettio silverstyckena och kastade dem åt smältaren i Herrens hus." (Sak 11:12-13, Bibel 2000)

Skulle Jesus försvinna efter korsfästelsen?

I Daniels bok finns en profetia om att "den Smorde" som är Jesus skall förgöras, helt utblottad. Detta innebar att Jesus skulle korsfästas, helt utblottad.

"Men efter de sextiotvå veckorna skall den Smorde förgöras, helt utblottad. ..." (Dan 9:26, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har ändrat texten så att Jesus skulle förgöras och försvinna.

"efter de sextiotvå veckorna, kommer han som är smord att förgöras och försvinna. ..." (Dan 9:26, Bibel 2000)

Jesu blod

I Apg 20:28 kallas Jesu blod för Guds eget blod om man håller sig till grundtexten. Jesus är ju både Gud och människa.

"... till att vara herdar för Guds församling, som han har vunnit med sitt eget blod." (Apg 20:28, Reformationsbibeln)

Bibel 2000 har ändrat texten, så att Jesu blod inte blir Guds eget blod.

"... för att ni skall vara herdar för Guds församling som han har vunnit åt sig med sin sons blod." (Apg 20:28, Bibel 2000)

Gjordes Jesus nästan till en Gud?

Bibel 2000 skriver att Jesus gjordes nästan till en Gud.

"Du gjorde honom nästan till en gud, med ära och härlighet krönte du honom." (Ps 8:6, Bibel 2000)

Vad Ps 8:6 handlar om är att Jesus en liten tid fick vara ringare än Gud, för att därefter krönas med ära och härlighet.

"En liten tid lät du honom vara ringare än Gud, med ära och härlighet krönte du honom." (Ps 8:6, Svenska Folkbibeln)

Jesus gjordes t o m ringare än änglarna.

"En liten tid lät du honom vara ringare än änglarna, men med ära och härlighet har du krönt honom."

(Hebr 2:7, Reformationsbibeln)

I Fil 2:6-11 beskrivs hur Jesus som var jämlik med Gud, tog en tjänares gestalt då han blev människa och hur han sedan blev upphöjd.

6. vilken, då han var i Guds gestalt, inte räknade det för ett byte att vara jämlik Gud,

7. utan utblottade sig själv, och tog på sig en tjänares gestalt, och blev lik oss

8. och ödmjukade sig själv och blev lydig intill döden, ja, intill döden på korset

9. Därför har också Gud upphöjt honom och gett honom namnet som är över alla namn,

10. för att i Jesu namn alla knän skall böja sig, deras som är i himlen och på jorden och under jorden,

11. och för att alla tungor skall bekänna att Jesus Kristus är Herren, Gud Fadern till ära." (Fil 2:6-11, Reformationsbibeln)

"Mäktig Gud" blir "Gudomlig hjälte"

I Jes 9:6 står att ett av Jesu namn är *"Mäktig Gud"*:

"Ty ett barn blir oss fött, en son blir oss given. På hans axlar vilar herradömet, och hans namn är: Under, Rådgivare, Mäktig Gud, Ewig Fader, Fridsfuste."

(Jes 9:6, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt *"Mäktig Gud"* till *"Gudomlig hjälte"*:

"Ty ett barn har fötts, en son är oss given. Völdet är lagt på hans axlar, och detta är hans namn: Allvis härskare, Gudomlig hjälte, Ewig Fader, Fredsfurste."

(Jes 9:6, Bibel 2000)

I Jes 10:21 används namnet *"Gud, den Mäktige"*, som är samma namn som Jes 9:6 *"Mäktig Gud"*, ett av Jesu namn.

"En kvarleva skall vända om, en kvarleva av Jakob, till Gud, den Mäktige." (Jes 10:21, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt *"Gud, den Mäktige"* till *"Gud, Hjälten"*:

"En rest skall vända om, Jakobs rest, till Gud, Hjälten."

(Jes 10:21, Bibel 2000)

"Underbar i råd" blir "Allvis härskare"

Jesus får också i Jes 9:6 namnet *"Under, Rådgivare"* eller *"Underbar i råd"* som 1917 års översättning skriver.

Bibel 2000 har här översatt detta namn till *"Allvis härskare"*:

Herrens telning

Telningen är ett av Bibelns namn på Jesus. Namnet används även i Bibel 2000. I bl a Jes 4:2 står det om Herrens telning.

"På den dagen skall HERRENS telning bli till härlighet och ära och landets frukt till stolthet och prydna för den räddade skaran av Israel."

(Jes 4:2, Svenska Folkbibeln)

I Åkessons översättning står det *"Jehovás Telning"*:

"På den dagen skall Jehovás Telning vara till prydna och ära och landets frukt till höghet och beröm för de räddade av Israel." (Jes 4:2, Åkesson)

Både Bibel 2000 och 1917 års översättning har översatt *"HERRENS telning"* till *"Herren låter växa"*. Därigenom förknippar man inte denna versen med Jesus.

"Den dagen skall det som Herren låter växa vara en prydna och en heder för dem i Israel som räddats, och landets gröda skall vara deras stolthet och ära."

(Jes 4:2, Bibel 2000)

Jämför Jes 11:1 som också handlar om Jesus.

"Men ett skott skall skjuta upp ur Isaïs avhuggna stam, en telning från hans rötter skall bära frukt."

(Jes 11:1, Svenska Folkbibeln)

Människosonen

En viktig titel på Jesus i evangelierna är *"Människosonen"*. I Dan 7:13-14 finns en profetia om Jesus där han beskrivs som en som liknade en människoson.

"I min syn om natten såg jag, och se, en som liknade en människoson kom med himlens skyar, och han närmade sig den Gamle och fördes fram inför honom."

Åt honom gavs makt och ära och rike, och alla folk och stammar och språk måste tjäna honom. Hans välde är ett evigt välde som inte skall ta slut, och hans rike skall inte förgöras." (Dan 7:13-14, Svenska folkbibeln)

I Upp 1:13 och Upp 14:14 beskrivs Jesus med denna titel *"en som liknade Människosonen"*.

Bibel 2000 har översatt till *"en som liknade en människa"* istället för *"människoson"*.

"Jag såg vidare i synerna om natten hur en som liknade en människa kom med himlens skyar; han nalkades den uråldrige och fördes fram inför honom."

(Dan 7:13, Bibel 2000)

Bibelkommissionen tror inte att denna bibelvers gällde Jesus. I uppslagsdelen i NT 81, kan vi läsa under ordet *"Människosonen"* följande:

"I Dan 7:13 f. är Människosonen, dvs "Människan", symbolen för ett fritt och människovärdigt judiskt rike som tack vare Guds ingripande skall avlösa förtrycket från främmande stormakter. ..."

Han som den tillhör - Fridsfursten

I 1 Mos 49:10 står det följande:

"Spiran skall inte vika från Juda, inte härskarstaven från hans fötter, förrän han som den tillhör kommer och folken blir honom lydiga."

(1 Mos 49:10, Svenska Folkbibeln)

I Norsk Bibel -88 är *"han som den tillhör"* översatt till *"Fridsfursten"*. Även i Åkessons översättning står *"Fridsfursten"*.

"Icke skall spiran vika från Juda eller härskarestav från hans fötter, till dess Fridsfursten kommer, och honom skola folken hörsamma."

(1 Mos 49:10, Åkesson)

Bibel 2000 har ändrat texten, så att det blir svårt att tolka på Jesus längre.

"Spiran skall förbli hos Juda, härskarstaven i hans hand. En gång skall han motta tribut och folken tvingas till lydnad."

(1 Mos 49:10, Bibel 2000)

Hörnstenen Jesus

Det står i bl a 1 Petr 2:6 att Jesus är den dyrbara hörnstenen.

"Därför heter det också i Skriften: Se, jag lägger i Sion en utvald, dyrbar hörnsten, och den som tror på honom skall inte komma på skam."

(1 Petr 2:6, Reformationsbibeln)

Det citerade stället finns i Jesaja 28:16.

"Därför säger Herren HERREN så: Se, jag har lagt en grundsten i Sion, en beprövad sten, en dyrbar hörnsten, en fast grundval. Den som tror på den behöver inte fly."

(Jes 28:16, Svenska Folkbibeln)

Här står det att den som tror på hörnstenen (Jesus) behöver inte y.

I Bibel 2000 är texten ändrad så att det inte framkommer att man måste tro på hörnstenen Jesus.

"Därför säger Herren Gud: Se, jag lägger en grundsten på Sion, en sten som håller provet, en utvald hörnsten som säker grund. Den som har tro förhastar sig inte."

(Jes 28:16, Bibel 2000)

Är Jesus vår läromästare eller lärare enligt Matt 23:10?

Enligt 1917 års översättning skall vi inte kalla oss läromästare, eftersom Kristus är vår läromästare.

"Ej heller skolen I låta kalla eder 'läromästare', ty en är eder läromästare, Kristus." (Matt 23:10, 1917 års översättning)

Bibel 2000 har översatt *"läromästare"* till *"lärare"*.

"Inte heller skall ni låta er kallas lärare, ty en är er lärare, Kristus."

(Matt 23:10, Bibel 2000)

Läromästare stämmer bäst med grundtexten. Sätter man in ordet *"lärare"*; stämmer det inte med t ex 1 Kor 12:28, där det står att Gud har satt några till lärare.

Skulle Jesus ha sin glädje i Herrens fruktan?

I Jes 11:3 står att han (Jesus) skall ha sin glädje i HERRENS fruktan.

"Han skall ha sin glädje i HERRENS fruktan. Han skall inte döma efter vad ögonen ser eller utöva lag efter vad öronen hör,"

(Jes 11:3, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 är första delen av versen borttagen, där det står att *"Han skall ha sin glädje i HERRENS fruktan"*.

Är Jesu ord en käpp på våldsmännens rygg?

Fortsätter vi till nästa vers i Jes 11:4 står följande om Jesus:

"... Han skall slå jorden med sin muns stav, med sina läppars andedräft döda de ogudaktiga."

(Jes 11:4, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 är texten förändrad.

"... Hans ord är en käpp på våldsmännens rygg, de ondas liv blåses ut av hans tal."

(Jes 11:4, Bibel 2000)

Skall vi hylla Sonen?

I Ps 2:12 står *"Hyllen sonen"* i Åkessons och 1917 års översättning. I Svenska Folkbibeln står det *"Ge Sonen hyllningskyss"* och i Boken står det *"Fall ner inför hans son"*, vilket innebär att alla folk och kungar måste böja sig för Sonens herravälde.

"Tjänen HERREN med fruktan, och fröjden eder med bävan."

Hyllen sonen, så att han icke vredgas och I förgås på eder väg; ty snart kunde hans vrede upptändas. Saliga äro alla de som taga sin tillflykt till honom."

(Ps 2:11-12, 1917 års översättning)

Bibel 2000 har helt tagit bort texten att vi skall hylla Sonen och därmed får versen ett annat innehåll jämfört med de andra översättningarna.

"Tjåna Herren i fruktan, hylla honom i bävan! Annars vredgas han och ni går under, ty hans vrede kan lätt blossa upp. Lyckliga de som flyr till honom."

(Ps 2:11-12, Bibel 2000)

Skall en präst dela tronen med Jesus?

Sak 6:13 är den tydligaste profetian i Gamla testamentet om att Messias skall vara både kung och präst.

"Ja, det är han som skall bygga HERRENS tempel. Han skall vinna härlighet och sitta på sin tron och regera. En präst skall han vara på sin tron, och frid skall råda mellan båda."

(Sak 6:13, Svenska Folkbibeln)

”... Han ska regera som både kung och präst i fred och harmoni!”
(Sak 6:13, Boken)

Bibel 2000 har ändrat texten till att en präst skall dela tronen med Jesus.

”Ja, han skall bygga Herrens tempel, få kungavärdighet och sitta som härskare på sin tron. En präst skall dela tronen med honom, och mellan dem skall full enighet råda.” (Sak 6:13, Bibel 2000)

När kommer ditt folk villigt?

I Ps 110:3 står det:

”Villigt kommer ditt folk när du samlar din här, i helig skrud kommer din unga skara inför dig, som dagen kommer ur morgonrodnadens sköte.”

(Ps 110:3, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har ändrat texten till ”i dag då makten blir din”.

”Villigt samlas ditt folk i dag då makten blir din. På heliga berg har jag fött dig som dagg ur gryningens sköte.”

(Ps 110:3, Bibel 2000)

Att Bibel 2000 har ändrat texten kan vara en följd av teorin att psalmens ord har uttalats av en präst eller profet i templet på kungens tronbestigningsdag.

Handlar Ps 16:8-11 om Jesus?

I Apg 2:25-28 citeras Ps 16:8-11, där det klart framgår att dessa verser handlar om Jesus.

Enligt noten till Apg 2:25 i NT 81 handlar inte Ps 16:8-11 i sitt ursprungliga sammanhang om Jesus.

”Citatet från Ps 16:8 ff. handlar i sitt ursprungliga sammanhang om den frommes förhoppning att räddas ur dödsfara. Här tillämpas det på Jesu begravning och uppståndelse.” (Noten till Apg 2:25, NT 81)

Handlar Ps 34:21 om Jesus?

I Joh 19:36 står det:

”Ty detta skedde, för att Skriften skulle fullbordas: Inget ben skall slås sönder på honom.”

(Joh 19:36, Reformationsbibeln)

Här framkommer det klart att den citerade Psalmen avser Jesus.

”Han bevarar alla hans ben, inte ett enda av dem skall krossas.” (Ps 34:21, Svenska Folkbibeln)

Enligt NT 81 handlar Ps 34:21 ”om hur den fromme bevaras av Gud”.

”Evangelisten kan syfta både på Ps 34:21 och på 2 Mos 12:46. Det ena stället handlar om hur den fromme bevaras av Gud, det andra om påsklammet ...”

(Noten till Joh 19:36, NT 81)

Ps 40:8, ”Se, jag kommer”

I Hebr 10:5-7 citeras Ps 40:7-9, där det framgår att dessa verser handlar om Jesus.

I Ps 40:8 står ”Se, jag kommer”:

”Därför säger jag: Se jag kommer, i bokrullen står det skrivet om mig.”

(Ps 40:8, Svenska Folkbibeln)

Även Åkesson och 1917 års översättning skriver ”Se, jag kommer”.

I Bibel 2000 har ändrat texten till ”Jag är här”:

”därför säger jag: Jag är här. I bokrullen står vad jag skall göra.”

(Ps 40:8, Bibel 2000)

Uttrycket ”jag kommer” är typiskt messianskt. Därför bör inte ”Se, jag kommer” ändras till ”Jag är här”.

Handlar Ps 45:7-8 om Jesus?

I Hebr 1:8-9 citeras Ps 45:7-8, där det framgår klart att dessa verser handlar om Jesus.

”Men till Sonen säger han: Gud, din tron varar från evighet till evighet, ditt rikes spira är rättvisans spira. Du har älskat rättfärdighet och hatat orättfärdighet. Därför har Gud, din Gud, smort dig med glädjens olja mer än dina medbröder.” (Hebr 1:8-9, Reformationsbibeln)

Enligt noten till Hebr 1:9 i NT 81 handlar Ps 45:7-8 inte om Jesus, utan endast om Israels kung, ”som ansågs gudomlig”.

”... Även i den hebreiska standardtexten till Ps 45:7 f. är det oklart vilka ord som syftar på Gud och vilka som gäller kungen, som ansågs gudomlig.” (Noten till Hebr 1:9, NT 81)

Handlar Ps 2 och 110 om Jesus?

Att dessa psalmer handlar om Jesus framgår tydligt i Bibeln. I Apg 13:33 står att andra psalmen handlar om Jesus.

”det har Gud låtit gå i fullbordan för oss, deras barn, genom att han har uppväckt Jesus, som det också är skrivet i andra psalmen: Du är min Son, i dag har jag fött dig.” (Apg 13:33, Reformationsbibeln)

I Apg 2:34-35 citeras Ps 110:1

”Ty inte har David farit upp till himlen, men han säger själv: Herren sade till min Herre: Sätt dig på min högra sida, till dess jag har lagt dina fiender till en fotpall för dina fötter.” (Apg 2:34-35, Reformationsbibeln)

Även i Hebr 1:13 citeras Ps 110:1.

”Men till vilken av änglarna har han någonsin sagt: Sätt dig på min högra sida, till dess jag har lagt dina fiender som en fotpall för dina fötter?” (Hebr 1:13, Reformationsbibeln)

Trots att det framgår klart och tydligt att dessa psalmer handlar om Jesus, så har Bibelkommissionen en annan syn

på det. Enligt noten till Rom 1:4 i NT 81 handlar det endast om Israels kung och hans föregivna tronbestigning.

"insatt som Guds son i makt och välde. Uttrycket anknyter till de gammaltestamentliga skildringarna av kungens tronbestigning (Ps 2; 110)."

(Not till Rom 1:4, NT 81)

Tog Jesus fel på Ps 110?

Enligt NT 81 misstog sig Jesus på tolkningen av Ps 110. Jesus säger i Matt 22:41-46 till fariséerna att David på Andens ingivelse kallade Messias sin Herre i Ps 110.

NT 81 skriver i noten till Matt 22:44.

"Den citerade psalmen (Ps 110) var från början troligen avsedd för den israelitiska kungens tronbestigning. En profet eller präst i templet skulle rikta orden till kungen. De tänks här vara yttrade av David, ..."

Visste inte Jesus vem som skrev Daniels bok?

I Matt 24:15 vittnar Jesus själv att det är profeten Daniel som talade om "förödelsens styggelse" som ska resas i ändens tid.

Ändå ifrågasätter Bibel 2000 att boken skrevs av Daniel på 500-talet f Kr. I förordet till Daniels bok står det i Bibel 2000:

"Danielsbokens datering och författarskap är omdiskuterade. ..." "... Vanligt är dock att datera boken till 160-talet f Kr."

Denna uppfattning finns också med i Bibelsajten på Internet. Bibelsajten är ett samarbete mellan Svenska Kyrkans Unga, EFS och Svenska Bibelsällskapet. Där står det bl a:

"Att boken skulle vara skriven av Daniel själv är dock knappast troligt. Förmodligen kom den till omkring 160 f Kr. ..."

"... Vem som är författare känner vi dock inte till".

(Citaten är hämtade från Bibelsajten, 2000-03-25)

Är Jesus en ovärdig ledare?

I Matt 26:31 citerar Jesus Sak 13:7, där Jesus klart visar att denna bibelvers gällde honom.

"Då sade Jesus till dem: "I denna natt skall ni alla komma på fall för min skull. ty det är skrivet: Jag skall slå Herden, och fåren i hjorden skall bli förskingrade?"

(Matt 26:31, Reformationsbibeln)

Enligt NT 81 misstog sig Jesus även här på tolkningen av Sak 13:7. NT 81 skriver i noten till Matt 26:31.

"Det citerade stället Sak 13:7, är dunkelt men var sannolikt i sitt ursprungliga sammanhang ett domsord över en ovärdig ledare".

Vittnar Skrifterna om Jesus?

Jesus säger att Skrifterna vittnar om honom.

"Ni rannsakar Skrifterna, därför att ni menar er ha evigt liv i dem, och det är de som vittnar om mig."

(Joh 5:39, Reformationsbibeln)

"Och han började med Moses och alla profeterna och uttydde för dem det som i alla Skrifterna gällde honom."

(Luk 24:27, Reformationsbibeln)

Vi har sett hur bibelkommissionen bortförklarar Jesu ord på era ställen, trots att Jesus säger att Skrifterna vittnar om honom.

Bibelkommissionen anser att en del av förutsägelseerna om Messias som de nytestamentliga författarna visade på, från början gällt helt andra ting.

"I andra fall har de anförda GT-ställena från början gällt helt andra ting, t.ex. frommamänniskors lidanden, kungens tronbestigning eller Guds seger över Israels fiender. Med tillämpningen på Jesus vill de nytestamentliga författarna visa att alla löften om hjälp från Gud uppfyllts genom honom." (Uppslagsdelen i NT 81, under ordet "Skrifttolkning")

Att profeternas ord skulle handla om Jesus och hans verk är enligt Bibelkommissionen endast en "nytestamentlig skrifttolkning"

"Profeternas ord handlar enligt nytestamentlig skrifttolkning framför allt om Kristus och hans verk. Författaren menar att profeterna själva inte var fullt medvetna om denna tillämpning, ..."

(Noten till 1 Petr 1:10, NT 81)

Egentligen handlar GT-texterna om något helt annat, betonar Bibelkommissionen gång på gång i de förklarande noterna.

Ibibel 2000 ifrågasätts Jesu ord och det som profeterna har sagt om honom.

Jesus sade till Emmausvandrarna:

"... O, ni oförståndiga och tröghjärtade till att tro på allt det som profeterna har talat." (Luk 24:25, Reformationsbibeln)

Låt oss inte ifrågasätta Jesu ord och profeterna.

"Och han sade till dem: "Detta är de ord, som jag sade till er, då jag ännu var med er: att allt måste fullbordas som är skrivet om mig i Mose lag och i profeterna och i psalmerna." Då öppnade han deras sinnen, så att de förstod Skrifterna." (Luk 24:44-45, Reformationsbibeln)

BEGREPPET ANDE

Det verkar som om Bibel 2000 har blandat ihop begreppen "den helige Ande, människans ande och livsanden".

Därför vill jag ge en kort förklaring vad de olika begreppen innebär innan vi går in på den helige Ande och människans ande.

Den helige Ande eller *Guds Ande* är den tredje gudospersonen i treenigheten som består av *Fadern, Sonen och den helige Ande*.

Till skillnad från djuren har människan en ande. Det står att människan består av ande, själ och kropp.

"Må fridens Gud själv helga er helt och fullt, och må hela er ande, själ och kropp bli bevarade ostraffliga vid vår Herres Jesu Kristi tillkommelse."

(1 Tess 5:23, Reformationsbibeln)

I denna versen betecknar "själen" människans själsliv vilket brukar delas in i förstånd, vilja och känsla.

När människan blir frälst får hennes ande liv genom den helige Ande, och därför kan Guds Ande vittna med vår ande att vi är Guds barn.

"Anden själv vittnar med vår ande, att vi är Guds barn."

(Rom 8:16, Reformationsbibeln)

Det är människans egen ande som vet vad som finns i människan.

"Ty vilken människa vet vad som är i människan, utom människans ande som är i henne? Så vet inte heller någon vad som är i Gud, utom Guds Ande."

(1 Kor 2:11, Reformationsbibeln)

Även efter döden lever människans ande vidare.

"De stenade Stefanus, som åkallade och sade: "Herre Jesus, tag emot min ande."

(Apg 7:59, Reformationsbibeln)

"I din hand överlämnar jag min ande. Du har friköpt mig, HERRE, du trofaste Gud."

(Ps 31:6, Svenska Folkbibeln)

"Utan ni har kommit till Sions berg och till levande Guds stad, det himmelska Jerusalem, och till den oräkneliga änglaskaran, och till en högtidsskara och församling av förstfödda, som är uppskrivna i himlen och till Gud som dömer alla och till de rättfärdigas andar som har fullkomnats."

(Hebr 12:22-23, Reformationsbibeln)

"Livsande" är det ord som står för det som ger kroppen liv.

"Och HERREN Gud formade människan av stoft från jorden och blåste in livsande i hennes näsa. Så blev människan en levande varelse."

(1 Mos 2:7, Svenska Folkbibeln)

Även djur har livsande.

"Se, jag skall låta floden komma med vatten över jorden för att utrota alla varelser under himlen som har livsande..."

(1 Mos 6:17, Svenska Folkbibeln)

"De gick in till Noa i arken, två och två av allt levande, det

som hade livsande i sig." (1 Mos 7:15, Svenska Folkbibeln)

"Då förgicks allt levande på jorden: fåglar och boskapsdjur, vilda djur och alla smådjur som rörde sig på jorden, likaså alla människor. Allt som fanns på torr mark omkom, allt som hade livsande i sig."

(1 Mos 7:21-22, Svenska Folkbibeln)

Som vi ser har både djur och människor "livsande i sig". I Predikaren 3:19 som avser livsanden, står det att "alla har de samma livsande". Skillnaden är att människan också har en ande.

"Så länge min ande är i mig och Guds livsande i min näsa,"

(Job 27:3, Svenska Folkbibeln)

DEN HELIGE ANDE

Den helige Ande som gudosperson

I uppslagsdelen under orden "ande, andlig" i NT 81 framkommer hur översättarna anser att den helige Ande som gudomlig person är produkten av en sen tankeutveckling.

När det gäller Anden tänker man sig följande utveckling:

I GT är det fråga om en "livskraft" från Gud. I NT är det "mer än i GT" fråga om "en verkande makt" och "efter hand" får Anden "personliga drag".

NT 81 går inte med på att den helige Ande jämföras med Fadern och Sonen mer än två gånger, och skriver därför följande i uppslagsdelen:

"Två gånger nämns den (Obs "den", dvs kraften från Gud) som jämställd med Gud och Kristus (Matt 28:18, 2 Kor 13:13)."

Den helige Ande som Hjälparen avpersonifieras i Bibel 2000. Istället för "han" och "honom" skriver Bibel 2000 "den"; dvs kraften.

"Jag skall be Fadern, och han skall ge er en annan hjälpare, som skall vara hos er för alltid: sanningens ande. Världen kan inte ta emot den, eftersom världen inte ser den och inte känner den. Men ni känner den, eftersom den är kvar hos er och kommer att vara i er."

(Joh 14:16-17, Bibel 2000)

Den helige Ande är en person och bör därför benämnas med "honom" och "han".

Och jag skall be Fadern, och han skall ge er en annan hjälpare, för att han skall vara hos er för evigt, sanningens Ande, som världen inte kan ta emot, ty den ser honom inte och känner honom inte. Men ni känner honom, ty han förblir hos er och skall vara i er.

(Joh 14:16-17, Reformationsbibeln)

"Den helige Ande" har i Bibel 2000 översatts 46 gånger till "den heliga anden" med liten bokstav och "sanningens Ande" har översatts till "sanningens ande"; också med liten bokstav.

Var Guds Ande med i skapelsen?

Enligt 1 Mos 1:2 var Guds Ande med vid skapelsen.

"Jorden var öde och tom, och mörker var över djupet. Och Guds Ande svävade över vattnet."

(1 Mos 1:2, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 är inte längre Guds Ande med vid skapelsen, utan endast en "gudsvind".

"Jorden var öde och tom, djupet täcktes av mörker och en gudsvind svepte fram över vattnet." (1 Mos 1:2, Bibel 2000)

Guds muns anda

I Job 15:30 står det:

"Han kan inte fly undan mörkret, hans rotskott skall förtorka av hetta, han skall förgås genom Guds muns anda." (Job 15:30, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 har sista delen av versen helt förändrats.

"Han undslipper inte mörkret. Han är en ranka som förbränns i hettan, blommorna virvlar bort med vinden." (Job 15:30, Bibel 2000)

"Min Ande" blir "Min livsande"

I 1 Mos 6:3 står det:

"Då sade HERREN: "Min Ande skall inte bli kvar i människorna för alltid ..." (1 Mos 6:3, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "Min Ande" till "Min livsande".

"Då sade Herren: "Min livsande skall inte bli kvar i människan för alltid ..." (1 Mos 6:3, Bibel 2000)

"Min Ande" blir "min önskan"

I Jes 30:1 står det:

"Ve de upproriska barnen, säger HERREN, som rådslår utan mig, som sluter förbund utan att min Ande är med, så att de därigenom hopar synd på synd".

(Jes 30:1, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "min Ande" till "min önskan".

"Ve er, trotsiga söner, säger Herren. Ni genomför planer mot min vilja, ni sluter fördrag mot min önskan. Så hopar ni synd på synd."

(Jes 30:1, Bibel 2000)

"Din Ande" blir "din närhet"

I Ps 139:7 står det:

"Vart skall jag gå för din Ande, vart skall jag fly för ditt ansikte?" (Ps 139:7, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "din Ande" till "din närhet".

"Var skulle jag komma undan din närhet? Vart skulle jag fly för din blick?" (Ps 139:7, Bibel 2000)

"HERRENS Ande" blir "Herrens tankar"

I Jes 40:13 står det:

"Vem har utforskat HERRENS Ande, och vem kan ge honom råd och undervisa honom?"

(Jes 40:13, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "HERRENS Ande" till "Herrens tankar".

"Vem kan styra Herrens tankar, vem ger honom råd och kunskap?" (Jes 40:13, Bibel 2000)

"Vishetens ande" blir "konstskicklighetens gåva"

I 2 Mos 28:3 står att de konstbegåvade männen var fyllda med vishetens ande.

"Säg till alla era konstbegåvade män, som jag har fyllt med vishetens ande, att de skall göra kläder åt Aron för hans vigning till präst åt mig." (2 Mos 28:3, Svenska Folkbibeln)

Här har Bibel 2000 ändrat "vishetens ande" till "konstskicklighetens gåva".

"Du skall ge anvisningar åt alla som fått konstskicklighetens gåva av mig, och de skall göra dräkten åt Aron, för hans vigning till präst åt mig." (2 Mos 28:3, Bibel 2000)

Det var genom Guds Ande som de fick visheten att kunna utföra de konstfulla arbetena.

"Jag har fyllt honom med Guds Ande med vishet och förstånd, med kunskap och med skicklighet i allt slags hantverk, så att han kan tänka ut konstfulla arbeten ..."

(2 Mos 31:3-4, Svenska Folkbibeln)

Skall inte Guds Ande flöda över er?

I Ordspråksboken står att "jag skall låta min Ande flöda över er".

"Vänd er till mig när jag varnar er. Se, jag skall låta min Ande flöda över er, jag skall låta er lära känna mina ord." (Ords 1:23, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 är texten ändrad till att "jag skall visa er min vilja" istället för att Guds Ande skall öda över er.

"Vänd om och lyd mina tillrättavisningar! Jag skall visa er min vilja och låta er höra mina ord." (Ords 1:23, Bibel 2000)

Nådens och börens Ande

I Sak 12:10 står det:

"Men över Davids hus och över Jerusalems invånare skall jag utgjuta nådens och börens Ande, så att de ser upp till mig som de har genomborrat. ..."

(Sak 12:10, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "nådens och börens Ande" till "en anda av godhet och vilja till bön".

"Men i Davids ätt och i Jerusalems invånare skall jag

ingjuta en anda av godhet och vilja till bön, och de skall se upp till mig. Den som de har genomborrat ...”

(Sak 12:10, Bibel 2000)

”Andens man” blir ”andans man”

I Hos 9:7 står det:

”... Som en dåre står då profeten, som en vansinnig är då Andens man ...”

(Hos 9:7, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt ”Andens man” till ”andans man”

”... Profeten är en dåre, denne andans man är galen! ...”

(Hos 9:7, Bibel 2000)

Profetera eller komma i extas?

I 1 Samuelsboken står det på era ställen om att profetera.

”HERRENS Ande skall komma över dig, och du skall profetera med dem och bli förvandlad till en annan människa.”

(1 Sam 10:6, Svenska Folkbibeln)

”När de kom till Gibeon kom en skara profeter emot honom. Då föll Guds Ande över honom, och han profeterade mitt ibland dem.”

(1 Sam 10:10, Svenska Folkbibeln)

”Då sände Saul dit några män för att hämta David. Men när männen fick se skaran av profeter som profeterade och fick se Samuel stå där som deras anförare, kom Guds Ande över dem så att också de profeterade.

När man talade om detta för Saul, sände han dit andra män, men också de profeterade. När han då för tredje gången sände dit andra män, profeterade de också.”

(1 Sam 19:20-21, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 har ändrat ”profeterade” till ”extas”:

”Då skall Herrens ande falla över dig, du skall råka i extas liksom de och bli en annan människa.”

(1 Sam 10:6, Bibel 2000)

”I Giva kom en skara profeter emot honom, Guds ande föll över Saul, och han greps av extas liksom de.”

(1 Sam 10:10, Bibel 2000)

”skickade han folk för att gripa honom. De fann en skara profeter i extas, och Samuel stod där som deras anförare. Då föll Guds ande över kungens män, så att också de råkade i extas.

När man berättade detta för Saul sände han i väg nytt folk, men också de råkade i extas. Saul skickade en tredje grupp, men det gick likadant för dem.”

(1 Sam 19:20-21, Bibel 2000)

”Anden” blir ”en andekraft”

Bibel 2000 har på era ställen i Hesekiel översatt ”Anden” till ”en andekraft”. Jag gör här en jämförelse på en del av dessa bibelverser, och börjar med Svenska Folkbibeln som har översatt till ”Anden”:

”När han talade till mig, kom Anden in i mig och reste mig upp på mina fötter. Och jag hörde honom tala till mig”.

(Hes 2:2, Svenska Folkbibeln)

”Anden lyfte mig upp, och jag hörde bakom mig ljudet av ett väldigt dån: ”Lovad vare HERRENS härlighet i hans boning!”

(Hes 3:12, Svenska Folkbibeln)

”Anden lyfte upp mig och tog tag i mig, och jag fördes bort, bedrövad och upprörd i min ande, och HERRENS hand var stark över mig.”

(Hes 3:14, Svenska Folkbibeln)

”Anden kom då in i mig och reste mig upp på mina fötter. HERREN talade med mig och sade: ”Gå och stäng in dig i ditt hus.”

(Hes 3:24, Svenska Folkbibeln)

”Han räckte ut något som liknade en hand och tog tag i en lock av mitt hår, och Anden lyfte mig upp mellan himmel och jord. ...”

(Hes 8:3, Svenska Folkbibeln)

”Sedan lyfte Anden upp mig och förde mig till östra porten av HERRENS hus, ...”

(Hes 11:1, Svenska Folkbibeln)

”Men Anden lyfte mig upp och i en syn från Guds Ande förde han mig till de bortförda i Kaldeen. ...”

(Hes 11:24, Svenska Folkbibeln)

”Och Anden lyfte mig upp och förde mig in på den inre förgården, och se, HERRENS härlighet uppfyllde templet.”

(Hes 43:5, Svenska Folkbibeln)

Nu skall vi jämföra samma bibelverser i Bibel 2000.

”Medan han talade fylldes jag av en andekraft som reste mig upp. Och jag hörde den som talade till mig.”

(Hes 2:2, Bibel 2000)

”En andekraft lyfte mig, och jag hörde bakom mig ett väldigt dån då Herrens härlighet höjde sig från sin plats.”

(Hes 3:12, Bibel 2000)

”Andekraften lyfte mig och förde mig bort. Jag var bitter och upprörd under färden, Herrens hand vilade tungt på mig.”

(Hes 3:14, Bibel 2000)

”Men jag uppfylldes av en andekraft som reste mig upp. Han sade till mig: ”Gå nu hem och stäng in dig.”

(Hes 3:24, Bibel 2000)

”Han sträckte ut något som såg ut som en hand och grep mig i håret. En andekraft lyfte mig upp mellan himmel och jord, ...”

(Hes 8:3, Bibel 2000)

”En andekraft lyfte mig och förde mig till den östra tempelporten, ...”

(Hes 11:1, Bibel 2000)

”En andekraft lyfte mig, och i en syn ingiven av Guds ande förde den mig till Kaldeen, ...”

(Hes 11:24, Bibel 2000)

”En andekraft lyfte mig och förde mig till inre förgården, och jag såg hur Herrens härlighet fyllde templet.”

(Hes 43:5, Bibel 2000)

Genom att översätta till ”en andekraft” framkommer det inte klart i Bibel 2000 att det är den helige Ande som avses.

MÄNNISKANS ANDE

Människans ande blir livsanden

Bibel 2000 har på era ställen översatt människans ande till "livsande". Jag gör här en jämförelse på några bibelverser och börjar med Svenska Folkbibeln.

"då stoftet vänder åter till den jord det kommit ifrån och anden vänder åter till Gud som gav den."

(Pred 12:7, Svenska Folkbibeln)

"... han som har givit liv åt folket som bor där och ande åt dem som vandrar på den."

(Jes 42:5, Svenska Folkbibeln)

"Jag skall inte gå till rätta för evigt, inte ständigt vredgas, ty då skulle deras ande förmäktas inför mig, de själar som jag själv har skapat."

(Jes 57:16, Svenska Folkbibeln)

"... Så säger HERREN, han som har utspänt himlen och lagt jordens grund och som har format människans ande i henne:"

(Sak 12:1, Svenska Folkbibeln)

Nu skall vi jämföra samma bibelverser i Bibel 2000.

"då stoftet återvänder till jorden, sitt ursprung, och livsanden återvänder till Gud, som gav den."

(Pred 12:7, Bibel 2000)

"... han som gett liv åt människorna där, livsande åt dem som vandrar på jorden:"

(Jes 42:5, Bibel 2000)

"Jag skall inte ständigt hålla räfst, inte vredgas för evigt - då skulle livsanden förgås, de levande väsen jag skapat."

(Jes 57:16, Bibel 2000)

"... Så talar Herren, han som har spänt ut himlen och lagt jordens grund, han som har skapat livsanden i människan:"

(Sak 12:1, Bibel 2000)

Är anden i människan en HERRENS lykta?

I Ords 20:27 står det att anden i människan är en HERRENS lykta.

"Anden i människan är en HERRENS lykta, den utforskar varje rum i hennes inre."

(Ords 20:27, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 handlar det inte längre om att anden i människan är en HERRENS lykta, utan nu handlar det om livsanden.

"Herren vakar över människans livsande och ser in i hennes innersta."

(Ords 20:27, Bibel 2000)

"Min ande" blir "jag har liv"

I Job 27:3 står det:

"Så länge min ande är i mig och Guds livsande i min näsa".

(Job 27:3, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "min ande" till "jag har liv".

"Så länge jag har liv i mig och Gud låter mig andas."

(Job 27:3, Bibel 2000)

"Bevarade min ande" blir "bevarade mig vid liv"

I Job 10:12 står det:

"Liv och nåd gav du mig, din omsorg bevarade min ande."

(Job 10:12, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "bevarade min ande" till "bevarade mig vid liv".

"Du gav mig livet, du visade mig godhet, din omsorg bevarade mig vid liv."

(Job 10:12, Bibel 2000)

"Hålls min ande vid liv" är borttaget

I Jes 38:16 står det:

"Herre, trots sådana ting lever människor, och genom allt sådant hålls min ande vid liv. Du gör mig frisk och låter mig leva."

(Jes 38:16, Svenska Folkbibeln)

Här har Bibel 2000 tagit bort första delen av versen.

"[---] Herre, gör mig frisk, låt mig få leva!"

(Jes 38:16, Bibel 2000)

"Min ande" blir "mig"

I Ps 31:6 står det:

"I din hand överlämnar jag min ande. Du Har friköpt mig HERRE, du trofaste Gud."

(Ps 31:6, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "min ande" till "mig".

"Jag överlämnar mig i dina händer. Du befriar mig, Herre, du sanne Gud."

(Ps 31:6, Bibel 2000)

"Ande" blir "sinne"

I Ps 32:2 står det:

"Salig är den människa som HERREN ej tillräknar synd och som i sin ande är utan svek."

(Ps 32:2, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "ande" till "sinne".

"Lycklig den vars skuld har avskrivits av Herren och vars sinne är utan svek!"

(Ps 32:2, Bibel 2000)

"Frimodig ande" blir "stadigt sinne"

I Ps 51:12 står det:

"Skapa i mig, Gud, ett rent hjärta och ge mig på nytt en frimodig ande."

(Ps 51:12, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "frimodig ande" till "stadigt sinne".

"Skapa i mig, Gud, ett rent hjärta, ge mig ett nytt och stadigt sinne."

(Ps 51:12, Bibel 2000)

”Annan ande” blir ”annat sinnelag”

I 4 Mos 14:24 står det:

”Men i min tjänare Kaleb är en annan ande, ...”
(4 Mos 14:24, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt ”annan ande” till ”annat sinnelag”:

”Men min tjänare Kaleb har ett annat sinnelag ...”
(4 Mos 14:24, Bibel 2000)

”Villig ande” blir ”villigt sinne”

I Ps 51:14 står det:

”Låt mig åter få jubla över din frälsning och håll mig uppe med en villig ande.” (Ps 51:14, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt ”villig ande” till ”villigt sinne”:

”Låt mig åter glädjas över att du räddar, håll mig uppe, ge mig ett villigt sinne.” (Ps 51:14, Bibel 2000)

”Villig ande” är borttaget

I 2 Mos 35:21 står det:

”Sedan kom de tillbaka, var och en som manades till det i sitt hjärta, och var och en som hade en villig ande till detta bar fram en gåva åt HERREN till arbetet på uppbarsetältet, ...” (2 Mos 35:21, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 är ”villig ande” borttaget.

”och alla som kände sig kallade eller manade kom med gåvor till Herren för arbetet på uppbarsetältet, ...”
(2 Mos 35:21, Bibel 2000)

”Anden inom mig” blir ”trycket inom mig”

I Job 32:18 står det:

”Ty jag är uppfylld av ord, anden inom mig tvingar mig.”
(Job 32:18, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt ”anden inom mig” till ”trycket inom mig”:

”Jag har mycket på hjärtat, trycket inom mig växer.”
(Job 32:18, Bibel 2000)

”Bedrövad ande” blir ”modlösa”

I Ps 34:19 står det:

”HERREN är nära dem som har ett förkrossat hjärta och frälsar dem som har en bedrövad ande.”
(Ps 34:19, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt ”bedrövad ande” till ”modlösa”:

”Herren är nära de förtvivlade, han hjälper de modlösa.”
(Ps 34:19, Bibel 2000)

”Förkrossad ande” blir ”förkrossade”

I Jes 66:2 står det:

”... Jag skådar ner till den som är betryckt och har en förkrossad ande, och till den som fruktar mitt ord.”
(Jes 66:2, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt ”förkrossad ande” till ”förkrossade”:

”... Den ödmjuka och förkrossade tar jag mig an, den som bekymrar sig om mitt ord.” (Jes 66:2, Bibel 2000)

”Ödmjuk ande” är borttaget

I Jes 57:15 står det:

”... Jag bor i det höga och heliga men också hos den som är förkrossad och har en ödmjuk ande, för att ge liv åt de ödmjukas ande, för att ge liv åt de förkrossades hjärtan.”
(Jes 57:15, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har ändrat texten så att inte ”ödmjuk ande” kommer med.

”... Jag tronar upphöjd och helig men finns hos den modlöse och försagde. Jag ger de försagda mod, ger de modlösa kraft.” (Jes 57:15, Bibel 2000)

”Min ande tynar bort i mig” blir ”modet sviker mig”

I Psaltaren står det:

”När min ande tynar bort i mig, är du den som känner min stig. ...” (Ps 142:4, Svenska Folkbibeln)
”Min ande tynar bort i mig, mitt hjärta stelnar i mitt bröst.” (Ps 143:4, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt ”min ande tynar bort i mig” till ”modet sviker mig”:

”När modet sviker mig vet du hur jag har det ställt. ...”
(Ps 142:4, Bibel 2000)

”Modet sviker mig, hjärtat förlamas i bröstet.”
(Ps 143:4, Bibel 2000)

”Min ande förgås” blir ”jag orkar inte mer”

I Ps 143:7 står det:

”HERRE, skynda att svara mig, ty min ande förgås, ...”
(Ps 143:7, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt ”min ande förgås” till ”jag orkar inte mer”:

”Herre, skynda att svara mig, jag orkar inte mer. ...”
(Ps 143:7, Bibel 2000)

Vars ande var trolös mot Gud

I Ps 78:8 står det:

"De skulle inte bli som sina fäder, ett motsträvt och upproriskt släkte, vars hjärta var opålitligt och vars ande var trolös mot Gud."

(Ps 78:8, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "vars ande var trolös mot Gud" till "utan trohet mot Gud".

"och inte bli som sina fäder, ett trotsigt och upproriskt släkte, ett opålitligt släkte utan trohet mot Gud."

(Ps 78:8, Bibel 2000)

"Min ande tänker efter" blir "söker förstå"

I Ps 77:7 står det:

"Om natten minns jag min sång. Jag grubblar i mitt hjärta, min ande tänker efter." (Ps 77:7, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "min ande tänker efter" till "söker förstå".

"Tankarna mal om natten, jag grubblar och söker förstå."

(Ps 77:7, Bibel 2000)

"En övermåttan hög ande" handlar nu om begåvning

I Daniels bok står det att Daniel hade "en övermåttan hög ande" enligt 1917 års översättning. Enligt Svenska Folkbibeln står det "en enastående ande" och "en ande utan like".

"eftersom en övermåttan hög ande och klokhet och förstånd och skicklighet att uttyda drömmar och lösa gåtor och reda ut invecklade ting fanns hos denne Daniel, ..." (Dan 5:12, 1917 års översättning)

"Men Daniel gjorde sig bemärkt framför de andra furstarna och satraperna, ty en övermåttan hög ande var i honom, och konungen var betänkt på att sätta honom över hela riket." (Dan 6:3, 1917 års översättning)

I Bibel 2000 handlar det inte längre om "en övermåttan hög ande" utan nu handlar det om begåvning.

"eftersom denne Daniel, som kungen gav namnet Beltshassar, var känd som en man med utomordentlig begåvning, mångsidiga kunskaper och förmåga att förklara drömmar, tyda gåtor och lösa svåra problem. ..." (Dan 5:12, Bibel 2000)

"Daniel med sin rika begåvning överglänste både ministrar och satraper, och kungen planerade att sätta honom i spetsen för hela riket."

(Dan 6:3, Bibel 2000)

Tag vård om er ande

I Malaki 2:15 står det "tag vård om er ande"

"Har inte han gjort dem till ett? Det som är kvar av ande tillhör honom. Och varför ett? Han söker avkomma som hör Gud till. Så tag vård om er ande och handla inte trolöst mot er ungdoms hustru."

(Mal 2:15, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 är hela första delen av versen borttagen, där det bl a står "tag vård om er ande".

"[---] Var inte trolös mot din ungdoms hustru!"

(Mal 2:15, Bibel 2000)

Även i Malaki 2:16 står det "tag vård om er ande".

"Jag hatar skilsmässa, säger HERREN, Israels Gud, och att man höljer sig i våld som i en klädnad, säger HERREN Sebaot. Så tag vård om er ande och handla inte trolöst."

(Mal 2:16, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har översatt "tag vård om er ande" till "var på er vakt".

"Den som åsidosätter sin hustru och skiljer sig från henne, säger Herren, Israels Gud, han fläckar sig med orättfärdighet, säger Herren Sebaot. För er egen skull, var på er vakt, var inte trolösa!" (Mal 2:16, Bibel 2000)

"Var på er vakt" är något som man verkligen behöver vara när man läser Bibel 2000.

FRÄLSNINGEN

Är frälsning uppenbarelsens huvudord?

Bibel 2000 skriver i ordboken under orden "frälsa, frälsare, frälsning" följande:

"Frälsning är uppenbarelsens huvudord. Det innebär, att skapelsen återupprättas och den skapade människan återförs från synd och död till gemenskap med Gud."

Trots att Bibel 2000 skriver att "frälsning är uppenbarelsens huvudord", så verkar det som man är väldigt rädd för att använda detta ord. Ordet "frälsning" används endast 15 ggr i Bibel 2000 jämfört med 117 ggr som det används i 1917 års översättning. T ex ordet "frälst" finns inte med i Bibel 2000 och ordet "frälsta" är endast med 5 ggr.

Detta förklarar Bibel 2000 med följande i ordboken:

"Frälsa, frälsare, frälsning är av tradition specifika religiösa begrepp. I NT används de alternativt med de mer allmängiltiga begreppen rädda, räddare, räddning enligt principer, som inte alltid är lätta att genomskåda för den enskilde."

Vilka dessa principer är som gör att man inte använder ord som t ex "frälst" har jag inte lyckats genomskåda.

Vill Gud att alla människor skall bli frälsta?

Det står klart i Bibeln att Gud vill att alla människor skall bli frälsta.

"Ty sådant är gott och välbehagligt för Gud, vår Frälsare, som vill att alla människor skall bli frälsta och komma till sanningens kunskap."

(1 Tim 2:3-4, Reformationsbibeln)

Gud har t o m stort tålamod och fördrag med människor som själva har gjort sig färdiga till förtappelse.

"Men om nu Gud, då han ville låta se sin vrede och göra sin makt känd, med stort tålamod hade fördrag med vredens kär, som var tillredda till förtappelse,"

(Rom 9:22, Reformationsbibeln)

Enligt Bibel 2000 har Gud skapat dessa människor till att i förväg vara bestämda till fördömelse, vilket inte stämmer med att Gud vill att alla människor skall bli frälsta.

"Kanske har Gud, för att visa sin vrede och göra sin makt känd, länge sparat de kär som han har gjort för att förstöra i sin vrede?" (Rom 9:22, Bibel 2000)

Skall Juda bli frälst?

I Jer 23:6 står det att Juda skall bli frälst.

"I hans dagar skall Juda bli frälst och Israel bo i trygghet, och detta är det namn man skall ge honom: HERREN vår rättfärdighet." (Jer 23:6, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 står det inget om att Juda skall bli frälst utan endast att *"Juda skall vara skyddat"*.

"Under hans tid skall Juda vara skyddat och Israel leva i trygghet. Detta är det namn han skall bära: Herren vår rättfärdighet." (Jer 23:6, Bibel 2000)

Sker hjärtats omskärelse i dopet?

Enligt NT 81 sker hjärtats omskärelse i dopet. I uppslagsdelen under ordet "omskärelse" står det följande:

"Paulus utvecklar också läran att omskärelsen i grunden är en symbol för tro och lydnad. När de kristna genom dopet fått ett rätt gudsförhållande, är de enligt honom omskurna i en djupare mening, "i hjärtat" (t.ex. Rom 2:28 f.; Kol 2:11)."

I Bibel 2000 sker hjärtats omskärelse när vi begravdes med Kristus i dopet.

"I honom har ni också blivit omskurna, men inte som människor gör det, utan genom att bli av med den syndiga kroppen – det är omskärelsen genom Kristus – när ni begravdes med honom i dopet..." (Kol 2:11-12, Bibel 2000)

Enligt noten i NT 81 till Kol 2:12 kan vi läsa följande:

"När författaren symboliskt tolkar omskärelsen som ett smärtsamt avlägsnande av synden, kan han därför lätt

anknyta till läran om dopet som död och uppståndelse med Kristus (Rom 6:4)."

Enligt min mening sker hjärtats omskärelse genom Anden (Rom 2:29), när vi tar emot Jesus som vår personlige frälsare.

Jämför Svenska Folkbibeln översättning av Kol 2:11-12.

"I honom blev också ni omskurna, inte med människohand, utan med Kristi omskärelse, då ni avkläddes er syndiga natur och begravdes med honom genom dopet. ..."

(Kol 2:11-12, Svenska Folkbibeln)

Räcker kärlek för att bli känd av Gud?

I Bibeln står det att om någon älskar Gud är han känd av honom.

"Men den som älskar Gud, han är känd av honom." (1 Kor 8:3, Reformationsbibeln)

Enligt Bibel 2000 räcker det med kärlek för att bli känd av Gud.

"men den som har kärlek, han är känd av Gud." (1 Kor 8:3, Bibel 2000)

Detta är en farlig översättning där människans kärlek skulle räcka för att tackas Gud.

Kan vi på grund av kärleken få våra synder förlåtna?

Bibel 2000 skriver i 1 Petr 4:8 *"att kärleken gör att många synder blir förlåtna"*.

"Framför allt skall ni älska varandra hängivet, ty kärleken gör att många synder blir förlåtna." (1 Petr 4:8, Bibel 2000)

I noten till 1 Petr 4:8 i NT 81 står det följande:

"Den som älskar får själv förlåtelse ..."

Detta strider med Bibeln i övrigt, där människans godhet och kärlek inte kan sona hennes synd inför Gud, utan bara Jesu blod.

Översättningar som Åkesson, 1917 års översättning, Bo Giertz, Reformationsbibeln och Svenska Folkbibeln har översatt med att kärleken "överskyler" många synder.

"Men framförallt ha en brinnande kärlek till varandra, ty kärleken överskyler en mängd av synder."

(1 Petr 4:8, Reformationsbibeln)

Detta innebär att den sanna kärleken som brinner i ett troget hjärta överskyler inte det egna hjärtats fel utan att man har overseende med andras fel och överträdelser.

I noten till 1 Petr 4:8 i NT 81 medges att det *"kan dock även innebära att den som älskar andra överser med deras fel"*.

Tänk efter i era hjärtan

I Ps 4:5 står det:

"Grips ni av vrede, så synda inte! Tänk efter i era hjärtan under nattens vila och var stilla. Sela."

(Ps 4:5, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har ändrat texten så att det inte blir frågan om att tänka efter i våra hjärtan.

"Upprörs ni, så synda inte. Säg där ni ligger på er bädd: "Var stilla!" (Ps 4:5, Bibel 2000)

Hånar dårarna skuldoffret?

I Ordspråksboken 14:9 står att dårarna hånar skuldoffret.

"Dårarna hånar skuldoffret, men bland de rättsinniga finns nåd." (Ords 14:9, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 har texten ändrats till följande:

"I hädarens hus bor skuld men hos de rättrådiga nåd." (Ords 14:9, Bibel 2000)

I Seth Erlandssons bok *"Hur skall Bibeln översättas?"* står det följande angående denna vers som BK (Bibelkommissionen) har ändrat:

"BK ändrar fritt grundtextens ord "dårarna hånar" till "i hädarens hus bor". Grundtexten vill framhålla dårarnas förakt för skuldoffret. De menar sig inte behöva någon ställföreträdande gottgörelse. KB 1917 missar grundtextens innebörd genom att översätta "De oförnuftiga bespottas av sitt eget skuldoffer".

Kan våra synder bli vita som snö?

I Jesaja står det att våra synder kan bli snövita och vita som ull.

"Kom, låt oss gå till rätta med varandra, säger HERREN. Om era synder än är blodröda, skall de bli snövita, om de än är röda som scharlakän, skall de bli vita som ull."

(Jes 1:18, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 verkar det som om de inte är säkra på att våra synder kan bli vita som snö eller vita som ull. De har ändrat texten till frågor.

"Låt oss gå till rätta med varandra, säger Herren. När era synder är scharlakänröda, kan de då bli vita som snö? När de är röda som purpur, kan de då bli vita som ull?"

(Jes 1:18, Bibel 2000)

RÄTTFÄRDIGGÖRELSEN

Grunden för rättfärdiggörelsen

Den kristna tron talar om rättfärdiggörelsen (dvs Guds frikännande dom) på grund av att Jesus har friköpt oss.

"och de står som rättfärdiga utan att ha förtjänat det, av hans nåd, därför att Kristus Jesus har friköpt dem."

(Rom 3:24, Svenska Folkbibeln)

Det är genom tron på Jesus som vi blir förklarade rättfärdiga.

"... när han förklarar den rättfärdig som tror på Jesus?"

(Rom 3:26, Svenska Folkbibeln)

Det är inte på grund av gärningar eller att vi presterar en tro som vi blir förklarade rättfärdiga.

"Var är då berömmelsen? Den är utestängd. Genom vilken lag? Genom gärningarnas lag? Nej, utan genom trons lag. Ty vi håller före, att människan blir rättfärdig genom tro, utan lagens gärningar."

(Rom 3:27-28, Reformationsbibeln)

Här ser vi att det är inte *"på grund av tro"* utan *"genom tron"* eller *"av tro"* på Jesus som vi blir förklarade rättfärdiga. Det är en gåva som vi får ta emot gratis utan att behöva prestera något för att förtjäna den.

Rättfärdiggörelsen enligt Bibel 2000

I Bibel 2000 är det *"tron som är grunden"* för att nåden skall gälla. Här lägger man alltså grunden för nåden och frälsningen hos människan själv istället för hos Jesus och den rättfärdighetsgåva, som vi får ta emot alldeles gratis. Därför har Bibel 2000 förändrat bl a följande bibelverser:

"Därför är tron grunden för att nåden skall gälla och löftet stå fast för alla hans efterkommande, inte bara för dem som håller sig till lagen utan också för dem som har tro som Abraham. Han är allas vår far,"

(Rom 4:16, Bibel 2000)

"Ty vi menar att människan blir rättfärdig på grund av tro, oberoende av laggärningar." (Rom 3:28, Bibel 2000)

"Vad innebär nu detta? Jo, att hedningarna, som inte strävade efter rättfärdighet, har vunnit rättfärdighet, men en rättfärdighet som bygger på tro." (Rom 9:30, Bibel 2000)

"Tron är grunden för det vi hoppas på; den ger oss visshet om det vi inte kan se." (Hebr 11:1, Bibel 2000)

"Skriften förutsåg att Gud skulle göra hedningarna rättfärdiga på grund av deras tro, ..." (Gal 3:8, Bibel 2000)

Jämför gärna dessa bibelställen med text Svenska Folkbibeln och Reformationsbibeln där det inte är tron i sig själv som är grunden, utan det är *"av tro"* eller *"genom tron"* på Jesus som vi blir förklarade rättfärdiga.

I Rom 10:4 står följande i Bibel 2000:

"Kristus är slutet på lagen, så att var och en som tror kan bli rättfärdig."

Genom att inskjuta ordet "kan" utan stöd i den grekiska texten, understryks dessutom den ovisshet som präglar Bibel 2000 när det gäller rättfärdiggörelsen eller förlåtelsen.

Räddar troheten den rättfärdiges liv?

I Habackuk står det att den rättfärdige skall leva genom sin tro.

"... Men den rättfärdige skall leva genom sin tro."

(Hab 2:4, Svenska Folkbibeln)

Här har Bibel 2000 ändrat texten till att troheten räddar den rättfärdiges liv.

"... men troheten räddar den rättfärdiges liv."

(Hab 2:4, Bibel 2000)

Rättfärdighetens väg

I Ordspråksboken står det att det inte finns någon död på rättfärdighetens väg.

"På rättfärdighetens väg är liv, ingen död finns på den vägen."

(Ords 12:28, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 har sista delen av versen ändrats.

"Rättfärdighet leder till liv, avfallets väg för till döden."

(Ords 12:28, Bibel 2000)

I sista delen av versen har Bibel 2000 skrivit "avfallets väg" istället för "den vägen" som syftar på rättfärdighetens väg.

SYNEN PÅ LAGEN OCH MÄNNISKAN

Den köttsliga människan

Enligt Nya Testamentet är den naturliga människan helt och hållet köttslig.

"Ty vi vet, att lagen är andlig, men jag är köttslig, såld under synden." (Rom 7:14, Reformationsbibeln)

"Ty jag vet, att i mig, det är i mitt kött, bor inte något gott, viljan finns hos mig, men att göra det goda, det finns inte i mig." (Rom 7:18, Reformationsbibeln)

"... Ingen finns som gör gott, inte en enda."

(Rom 3:12, Reformationsbibeln)

Hos den troende pågår det därför en strid mellan den

gamla och den nya människan, mellan köttet och Anden. Detta talar Paulus bl a om i Rom 7.

Striden mellan köttet och Anden

I Gal 5:16-18 beskrivs striden mellan köttet och Anden. Om vi vandrar i Anden kommer vi inte att göra vad köttet begär. Leds vi av Anden, står vi inte under lagen.

"Jag säger: Vandra i Anden, så kommer ni inte att tillfredsställa vad köttet har begär till. Ty köttet har begärelse mot Anden, och Anden mot köttet. Dessa två strider mot varandra, för att ni inte skall göra vad ni vill. Men om ni leds av Anden, så är ni inte under lagen.."

(Gal 5:16-18, Reformationsbibeln)

När det här talas om Anden, åsyftas den helige Ande. I Bibel 2000 handlar det istället om människans ande. Därför har Bibel 2000 skrivit som överskrift "Låt er ande leda er"

"Nej, säger jag, låt er ande leda er, så ger ni aldrig efter för köttets begär. Köttet är fiende till anden, och anden till köttet. De två ligger i strid så att ni inte kan göra det ni vill. Men om anden får styra er står ni inte längre under lagen." (Gal 5:16-18, Bibel 2000)

Köttet eller kroppen

I Matt 26:41 står det att "Anden är villig, men köttet är svagt".

"Vaka och be, att ni inte kommer i frestelse. Anden är villig, men köttet är svagt.." (Matt 26:41, Reformationsbibeln)

Bibel 2000 har ändrat denna bibelvers, så att det inte är "köttet" som är svagt, utan "kroppen" som är svag.

"Vaka, och be att ni inte utsätts för prövning. Anden vill, men kroppen är svag." (Matt 26:41, Bibel 2000)

Genom denna ändring handlar inte denna bibelvers längre om striden mellan den nya och gamla människan, mellan köttet och Anden.

En ond drift och en god drift

Enligt judendomen har den naturliga människan en ond drift och en god drift. Med hjälp av lagen skall människan låta sig styras av sin goda drift.

NT 81 vill göra gällande att Paulus anknyter till judendomens människosyn och skriver i uppslagsdelen under ordet "kött, köttslig":

"Paulus anknyter här till en judisk lära, enligt vilken människan styrs av en "ond drift" till brutal självhävdelse och en "god drift" till osjälviskhet och gudshängivenhet."

Därför har Bibel 2000 förändrat texten i Rom 7:21 utan något som helst handskriftstöd.

"Jag har alltså upptäckt att eftersom det onda finns hos mig så är lagen något gott för mig som vill göra det goda
– " (Rom 7:21, Bibel 2000)

I noten till Rom 7:21 i NT 81 står följande förklaring:

"Orden "något gott" saknas i de bevarade handskrifterna (se Läsaart) och är ett försök att återställa den ursprungliga meningen."

Det är sant att lagen i sig är god, men den kan inte få den troende att göra gott. Den avslöjar köttets ondska och synd och vad som är Guds vilja. Lagen ger inte kraften till att lyda denna vilja utan endast evangelium.

Jämför Rom 7:21 med Svenska Folkbibeln och Reformationsbibeln:

"Jag finner alltså den lagen: jag vill göra det goda, men det onda finns hos mig." (Rom 7:21, Svenska Folkbibeln)

"Så finner jag nu hos mig, som vill göra det goda, den lagen, att det onda finns hos mig."
(Rom 7:21, Reformationsbibeln)

Paulus som genom den nya födelsen har en ny vilja att göra det goda, har alltså upptäckt att han har kvar sitt onda kött.

Bibel 2000 har översatt Rom 7:25 på följande sätt:

"... Lämnad åt mig själv tjänar jag alltså med mitt förnuft Guds lag och med min köttsliga natur syndens lag."
(Rom 7:25, Bibel 2000)

Enligt Bibel 2000 skulle sålunda människan, lämnad åt sig själv, ha ett förnuft eller god drift som tjänar Guds lag. Detta är helt i strid med apostelns undervisning och grundtextens mening.

Enligt grundtexten föreligger ett starkt motsatsförhållande mellan det nya sinnet som aposteln äger till sin inre människa, och den gamla människan eller köttet.

"... Så tjänar jag nu själv Guds lag med mitt sinne, men med köttet tjänar jag syndens lag.."
(Rom 7:25, Reformationsbibeln)

ÄKTENSKAP OCH SEX

Otukt

Enligt Bibeln är otukt samma sak som otillåtna sexuella förbindelser t ex otrohet och föräktenskapliga förbindelser.

Bibelkommissionen har ändrat betydelsen av ordet otukt, genom att i noten till Matt 5:32 i NT 81 förklara att otukt avser giftermål mellan släktingar i förbjudna led.

"otukt: Avser här giftermål mellan släktingar i strid med 3 Mos 18:6 ff. ("förbjudna led"). Personer som var släkt på där angivna sätt kunde gifta sig enligt icke-judiska

lagar, men i judisk miljö var sådana giftermål ogiltiga och måste upphävas." (Noten till Matt 5:32, NT 81)

Kan änglar bedriva otukt och onaturligt umgänge?

Enligt Bibel 2000 kan änglar bedriva otukt och onaturligt umgänge.

"Tänk också på Sodom och Gomorra och deras grannstäder, som på samma sätt som änglarna bedrev otukt och onaturligt umgänge: de straffades med evig eld och är ett varnande exempel." (Judas brev vers 7, Bibel 2000)

"Som änglarna" finns inte med i grundtexten utan är en förändring av texten i Bibel 2000. Jämför vi andra översättningar är inte änglar med.

"Så har också Sodom och Gomorra och städerna där omkring, vilka på samma sätt som de förra bedrev otukt och gick efter främmande kött, blivit satta till ett varnande exempel och lider den eviga eldens straff."
(Judas brev vers 7, Reformationsbibeln)

Var det människor eller änglar i 1 Mos 6:2?

I 1 Petr 3: 19 står det om Jesus:

"I vilken han också gick bort och predikade för andarna i fångelset". (1 Petr 3:19, Reformationsbibeln)
Enligt noten till 1 Petr 3:19 i NT 81 syftar "andarna i deras fångelse" på fallna änglar.

"Här avses troligen de fallna änglar som enligt judiska utläggningar av 1 Mos 6:1 ff. var orsak till människornas ondska före syndafloden, ..." (Noten till 1 Petr 3:19, NT 81)

I Bibel 2000 talas det i 1 Mos 6:1-4 om "gudaväsendena" som här tolkas som fallna änglar.

"såg gudaväsendena att människornas döttrar var vackra, och dem de tyckte bäst om tog de till hustrur."
(1 Mos 6:2, Bibel 2000)

"... när gudaväsendena låg med människornas döttrar och fick barn med dem, ..." (1 Mos 6:4, Bibel 2000)

I Svenska Folkbibeln, Åkesson och 1917 års översättning står det "Guds söner" istället för "gudaväsendena".

"såg Guds söner att människornas döttrar var vackra, och de tog till hustrur alla de ville ha."
(1 Mos 6:2, Svenska Folkbibeln)

"... då Guds söner gick in till människornas döttrar och dessa födde barn åt dem, ..." (1 Mos 6:4, Svenska Folkbibeln)

När det här talas om "Guds söner", visar sammanhanget att det är frågan om människor i Guds tjänst, som genom sin köttslighet avfaller. Det är inte enligt min mening frågan om änglar som NT 81 och även 1917 års översättning gör gällande.

Änglar kan inte ta sig hustrur enligt Matt 22:30.

” Ty vid uppståndelsen tar män sig inte hustrur, inte heller ges kvinnor åt män, utan de är såsom Guds änglar i himlen.” (Matt 22:30, Reformationsbibeln)

”Sin ära får de genom könet”

Bibel 2000 har översatt Fil 3:19 på följande sätt:

”de lever så att de slutar i fördärvet, deras gud är buken och sin ära får de genom könet, dessa som bara tänker på det jordiska.” (Fil 3:19, Bibel 2000)

”Könet” är en fri förmodan från Bibelkommissionens sida. Det ord som används är ”*aischune*” som betyder skam.

” vilkas ände är förtappelse. De har buken till sin Gud och sin ära i det som är deras skam, och deras sinne är vänt till det som hör jorden till.”

(Fil 3:19, Reformationsbibeln)

”När han ansätts av driften och inte har något val”

Bibel 2000 har i 1 Kor 7:36 formulerat sig på ett sådant sätt att man undrar om det är incest, föräktenskapliga förbindelser eller giftermålet som är tillåtit, utan att synda.

”Men om någon tycker att han handlar otillbörligt mot sin flicka när han ansätts av driften och inte har något val, då får han göra det han vill: han syndar inte, de får gifta sig.”

(1 Kor 7:36, Bibel 2000)

Vad det egentligen är frågan om i denna bibelvers är att fadern inte syndar, när han tillåter sin ogifta dotter att gifta sig.

” Men om någon tror sig handla orätt mot sin ogifta dotter som är giftasvuxen och vill gifta sig, då skall han göra henne till viljes. Han syndar inte. Låt dem gifta sig.”

(1 Kor 7:36, Svenska Folkbibeln)

Får församlingsledaren gifta om sig?

I 1 Tim 3:2 står att en församlingsledare skall vara ”en enda hustrus man”.

” En församlingsledare skall vara ostrafflig, en enda hustrus man, nykter, förständig, anständig, gästfri, väl lämpad att undervisa.” (1 Tim 3:2, Reformationsbibeln)

Bibel 2000 har gjort en fri tolkning och översätter ”gift bara en gång”

”Därför måste församlingsledaren vara höjd över allt klander, gift bara en gång, nykter, behärskad, anständig, gästfri och en god lärare.” (1 Tim 3:2, Bibel 2000)

Genom att Bibel 2000 ändrar texten till ”gift bara en gång” skulle t ex inte en församlingsledare som blivit änkeman kunna gifta om sig.

I Bibeln står att hustrun är bunden vid sin man så länge mannen lever, och dör mannen är hon fri att gifta om sig. Samma sak måste även gälla mannen och då också församlingsledaren.

” En hustru är bunden genom lag, så länge hennes man lever, men när hennes man är avsmnad är hon fri att gifta sig med vem hon vill, blott det sker i Herren!”

(1 Kor 7:39, Reformationsbibeln)

” Ty en kvinna, som har en man, är genom lag bunden vid sin man, så länge han lever, men om mannen dör, då blir hon löst från lagen som band henne vid mannen.”

(Rom 7:2, Reformationsbibeln)

Skall två män ligga i samma säng?

I Luk 17:34 står det att två skall ligga i samma säng.

” Jag säger er: Den natten skall två ligga i en säng. Den ene skall bli upptagen och den andre skall lämnas kvar.”

(Luk 17:34, Reformationsbibeln)

I Bibel 2000 är det ”två män” som ligger på samma bädd.

”Jag säger er: den natten ligger två män på samma bädd; den ene skall tas med och den andre skall lämnas kvar.”

(Luk 17:34, Bibel 2000)

UPPSTÅNDELSEN OCH DOMEN

Skall inte alla uppstå?

I Dan 12:2 står det:

”De många som sover i mullen skall vakna, några till evigt liv, andra till förakt och evig skam.”

(Dan 12:2, Svenska Folkbibeln)

Genom att översätta ”de många” framkommer det klart att det gäller alla människor. Bibel 2000 har valt att översätta till ”många av dem”, vilket kan tolkas till att det inte gäller alla människor utan endast många av dem.

”Många av dem som sover i mullen skall vakna, några till evigt liv, andra till skam och evig fasa.”

(Dan 12:2, Bibel 2000)

Skall jorden ge igen de avsmnade?

I Jes 26:19 står det att ”jorden skall ge igen de avsmnade”.

”Dina döda skall bli levande, mina dödas kroppar skall uppstå. Vakna upp och jubla, ni som bor i stoftet, ty din dag är ljusets dag, och jorden skall ge igen de avsmnade.” (Jes 26:19, Svenska Folkbibeln)

I sista delen av versen har Bibel 2000 ändrat texten.

"Dina döda skall få liv igen, deras kroppar skall uppstå. Vakna och jubla, ni som vilar i mullen! Ty din dagg är en ljusets dagg, du låter den falla över skuggornas land."

(Jes 26:19, Bibel 2000)

Kan vi hoppas på uppståndelsen?

Enligt Fil 3:10-11 kan vi hoppas på en uppståndelse.

"Ty jag vill lära känna honom och hans uppståndelses kraft och bli delaktig i hans lidanden, och bli lik honom i hans död, om jag så skulle kunna nå fram till uppståndelsen från de döda." (Fil 3:10-11, Reformationsbibeln)

Bibel 2000 har översatt till *"kanske jag då kan nå fram till uppståndelsen från de döda"*. På en sådan översättning skulle man kunna svara: *"kanske inte"*.

"Jag vill lära känna Kristus och kraften från hans uppståndelse och dela hans lidanden, genom att bli lik honom i en död som hans – kanske jag då kan nå fram till uppståndelsen från de döda." (Fil 3:10-11, Bibel 2000)

Skall Job få skåda Gud?

Det står att Job skall få skåda Gud.

"När sedan denna min sargade hud är borta, skall jag i mitt kött skåda Gud. Jag själv skall få skåda honom, med egna ögon skall jag se honom, inte med någon annans. Därefter tränar jag i mitt innersta."

(Job 19:26-27, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 är det inte frågan om att Job skall få skåda Gud, utan endast att han vill skåda Gud. Dessutom saknas första delen av vers 26.

"[---] Här, med min kropp, vill jag skåda Gud, ja, honom vill jag skåda, jag vill se honom med egna ögon, inte som en främling. Jag förtärs av längtan."

(Job 19:26-27, Bibel 2000)

Är evigheten lagd i människornas hjärtan?

I Pred 3:11 står att evigheten är lagd i människornas hjärtan.

"Allt har han gjort skönt i sin tid. Också evigheten har han lagt i människornas hjärtan. Ändå kan de inte förstå Guds verk, från begynnelsen till änden."

(Pred 3:11, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 framkommer det inte att evigheten är lagd i människornas hjärtan.

"Allt vad Gud har gjort är skönt i rätta stunden. Han låter människor urskilja ett sammanhang, men aldrig kan de fatta Guds verk från början till slut."

(Pred 3:11, Bibel 2000)

Skall jag bo i HERRENS hus evinnerligen?

I Ps 23:6 står det att *"jag skall bo i HERRENS hus evinnerligen"*.

"Idel godhet och nåd skall följa mig i alla mina livsdagar, och jag skall bo i HERRENS hus evinnerligen."

(Ps 23:6, Svenska Folkbibeln)

I Bibel 2000 handlar det om att Herrens hus skall vara mitt hem endast så länge jag lever.

"Din godhet och nåd skall följa mig varje dag i mitt liv, och Herrens hus skall vara mitt hem så länge jag lever."

(Ps 23:6, Bibel 2000)

Seth Erlandsson skriver i sin bok *"Hur skall Bibeln översättas?"* följande:

"Det hebreiska uttrycket sist i versen ("till dagars förlängning") innebär "för alltid, för evigt, evinnerligen", inte bara "så länge jag lever"

Skall de gudlösa förintas?

I 2 Petr 3:7 står det att de ogudaktiga skall dömas och bli fördömda.

"Men de himlar och den jord som nu finns har i kraft av samma ord blivit sparade åt eld och förvaras till den dag då de ogudaktiga skall dömas och bli fördömda"

(2 Petr 3:7, Svenska Folkbibeln)

Att de ogudaktiga blir fördömda, innebär att de går evigt förlorade och inte att de förintas som Bibel 2000 har översatt till.

"Men de himlar och den jord som nu finns är i kraft av samma ord sparade åt elden; de bevaras till domens dag då de gudlösa skall förintas."

(2 Petr 3:7, Bibel 2000)

DEN ONDE

"Den Onde" med stor bokstav

Som vi tidigare sett, har Bibel 2000 skrivit "gud", "hans smorde", "son" och "herre" med liten bokstav när det har handlat om Jesus. Den helige Ande har också skrivits med liten bokstav i Bibel 2000.

Den onde skrivs däremot med stor bokstav i Bibel 2000.

"Var gång någon hör ordet om riket utan att förstå, kommer den Onde och snappar bort det som har blivit satt i hans hjärta." (Matt 13:19, Bibel 2000)

"Håll ständigt trons sköld framför er, med den skall ni få den Ondes alla brinnande pilar att slockna"

(Ef 6:16, Bibel 2000)

"Jag skriver till er, fäder: ni känner honom som är till från början. Jag skriver till er som är unga: ni har besegrat den Onde. Jag har skrivit till er, barn: ni känner Fadern. Jag har skrivit till er, fäder: ni känner honom som är till från början. Jag har skrivit till er som är unga: ni är starka och Guds ord förblir i er och ni har besegrat den Onde."

(1 Joh 2:13-14, Bibel 2000)

"Vi skall inte likna Kain, som var den Ondes barn och slog ihjäl sin bror. Varför slog han ihjäl honom? Därför att hans gärningar var onda medan broderns var rättfärdiga." (1 Joh 3:12, Bibel 2000)

"Vi vet att de som är födda av Gud inte syndar. Han som föddes av Gud bevarar dem och den Onde kan inte röra dem. Vi vet att vi är från Gud och att hela världen ligger i den Ondes våld." (1 Joh 5:18-19, Bibel 2000)

Svenska Folkbibeln, Åkesson, Reformationsbibeln och 1917 års översättning har skrivit "den onde" med liten bokstav i dessa bibelverser.

APOKRYFERNA

Innehåller Bibeln 77 böcker?

Tidigare har vi lärt oss att Bibeln innehåller 66 böcker, varav 39 böcker i Gamla Testamentet och 27 böcker i Nya Testamentet.

Bibel 2000 innehåller däremot 77 böcker, varav 11 böcker tillhör Apokryferna. I avsnittet "Vägmärken för bibelläsare" i Bibel 2000 kan vi läsa följande:

"Bibeln innehåller 77 olika böcker, fördelade på tre huvudavdelningar. Den första delen, Gamla testamentet består av 39 böcker. Avdelning två, Tillägg till Gamla testamentet, Apokryferna eller De deuterokanoniska böckerna innehåller 11 böcker och del tre, Nya Testamentet omfattar 27 böcker. De tre huvudavdelningarna förutsätter varandra och hör nära samman på många sätt."

Även Bibelsajten skriver nu att Bibeln består av 77 böcker.

"Bibeln består av 77 böcker som skrivits och sammanställts under en period av över ett tusen år."
(Citat är hämtat från Bibelsajten 2000-03-25)

Enligt min uppfattning ingår inte Apokryferna i Bibeln, vilket är anledningen till att jag tidigare inte har läst dem. Därför kan jag själv inte gå in djupare i texternas innehåll, men vill ändå ge min syn på varför de inte tillhör Guds ord.

Citat från Illustrerad Bibelhandbok

Jag kommer här att citera från Illustrerad Bibelhandbok, utgiven på EFS-förlaget. Kapitlet heter "Apokryferna" och är skriven av David Clines.

Dolda skrifter

"Ordet (apokryfer) betyder på grekiska "det dolda", d.v.s. "de dolda böckerna" och dess användning i fråga om dessa skrifter går tillbaka till den store bibliske vetenskapsmannen Hieronymus (död 420 e.Kr.). Han höll före att dessa böcker, som man fann i grekiska och latinska biblar men inte i den samtida hebreiska Bibeln, inte skulle betraktas som lika auktoritativa som de kanoniska böckerna, fastän de kunde läsas i kyrkan till uppbyggelse."

Martin Luther

"I sin Bibel 1534 tog Luther bort de apokryfiska böckerna från deras plats bland de bibliska böckerna och samlade dem i en grupp vid slutet av Gamla testamentet under rubriken:

Apokryfer: dessa är böcker som inte anses likvärdiga med den heliga Skrift men ändå är nyttiga och goda att läsa."

Anglikanernas uttalande

"Anglikanerna gjorde ett liknande uttalande. Artikel VI av de Trettionio artiklarna säger efter att ha räknat upp Gamla testamentets kanoniska böcker:

Och de andra böckerna (som Hieronymus sade) läser kyrkan som exempel för livet och undervisning i goda seder; men den använder dem inte för att fastställa någon lära."

Westministerbekännelsen

"Detta uttalande i Westministerbekännelsen (1647) är typiskt för den lägre ställning som apokryferna hade i de reformerta kyrkorna:

Böckerna, som kallas Apokryfer, är inte av gudomlig inspiration och är inte en del av den heliga Skrifts kanon; och därför har de inte någon auktoritet för Guds kyrka och skall inte gillas eller brukas på annat sätt än andra skrifter."

Olika böcker i engelska och svenska biblar

"Apokryferna som har ett omfång som motsvarar ungefär en fjärdedel av det kanoniska Gamla testamentet innehåller delvis olika böcker i engelska och svenska biblar. Till de engelska hör bl.a. två Esraböcker."

Tobits bok

"Den har många folksagomotiv och är klart inte en historisk berättelse."

Judits bok

"... Denna ganska horribla historia, som inte saknar lättare berättelsemoment, innehåller några stora historiska misstag, ..."

Tillägg till Daniel

"Tilläggen till Daniel är delvis legender om Daniel den vise och gudfruktige ..."

Jesu Bibel

"Det finns bevis för att den Bibel som Jesus och hans apostlar ansåg som auktoritativ, var den hebreiska Bibeln 39 böcker, vilket inte innehöll de apokryfiska böckerna."

Citat från Helmer Ringgrens introduktion

Jag kommer här att citera från introduktionen av Helmer Ringgren i boken *"Apokryferna Ur Gamla Testamentet"*. Boken är utgiven 1969 i samarbete med Svenska Bibelsällskapet på Proprius förlag.

Vilka böcker skall räknas som apokryfiska?

"Det råder en viss vacklan i fråga om vilka böcker som skall räknas till de apokryfiska. Traditionen är inte helt enig på den punkten. I engelska apokryfupplagor finner man ibland en "2 Esdras" som är identisk med vad vi i Sverige brukar kalla "4 Esra" och som vi räknar till pseudepigraferna, dvs. de böcker som med orätt tillskrivs andliga stormän, sådana som Henok, Mose, Elia och Esra."

Mackabéerböckerna

"Det anses allmänt att Första Mackabéerboken är tillförlitligare än den Andra, men båda måste dock betraktas som värdefulla källor för ett viktigt och avgörande avsnitt i Israels historia."

Judits bok

"Boken innehåller alltför många onöjaktiga uppgifter för att kunna gälla som tillförlitlig historisk källa."

Tobits bok

"Tobits bok får väl snarast betecknas som en from legend. Pietet och trohet mot religiösa plikter förhärligas mot bakgrunden av en ganska märkvärdig berättelse."

Salomos vishet

"Vishetens bok (Salomos vishet i Bibel 2000) gör anspråk på att stamma från Salomo, men det är alldeles uppenbart att den är ursprungligen avfattad på grekiska och dess tankevärld är den grekisktalande världens vid tiden för vår tideräkningens början."

Exempel från Apokryferna

Skall vi be för döda människor?

I 2 Mack 12:44 står det om att be för döda människor.

"om han inte hade väntat sig att de stupade skulle uppstå hade det varit överflödigt och meningslöst att be för döda människor." (2 Mack 12:44, Bibel 2000)

Om Apokryferna tillhör Guds ord, innebär det att vi kan be för döda människor.

Försoningsoffer för döda

I 2 Mack 12:45 står det om försoningsoffer för döda.

"... Därför ordnade han försoningsoffret för de döda, så att de skulle befrias från sin synd." (2 Mack 12:45, Bibel 2000)

Om Apokryferna tillhör Guds ord, innebär det att vi kan ordna försoningsoffer för de döda, så att de befrias från sin synd.

Kan allmosor rena från synder?

Tobit säger till hans son Tobias bl a följande:

" ty allmosor räddar från döden och gör att du slipper gå in i mörkret. De är gåvor som alltid gagnar givarna inför den Högste." (Tobit 4:10, Bibel 2000)

Ängeln Rafael säger bl a att allmosor renar från synder.

"... Det är bättre att ge allmosor än att samla skatter av guld, ty allmosor räddar från döden och renar från alla synder. ..." (Tobit 12:8-9, Bibel 2000)

Om Apokryferna tillhör Guds ord, innebär det att allmosor kan rena från synder.

Kan en Guds ängel ljuga?

I Tobits bok läser vi om hur ängeln Rafael tog till en nödlögn när Tobit pressade honom om vem han var.

"... Men Tobit svarade honom: "Jag vill ha klart besked om vems son du är och vad du heter." Då sade ängeln: "Jag är Asarja, son till den gamle Hananja, en broder till dig." (Tobit 5:12-13, Bibel 2000)

Längre fram i Tobits bok avslöjar Rafael sanningen.

"Nu vill jag avslöja hela sanningen för er utan att dölja någonting. ..." (Tobit 12:11, Bibel 2000)

Och så berättar ängeln Rafael vem han är.

"Jag är Rafael, en av de sju änglar som står beredda hos Herren och har företräde hos honom i hans härlighet." (Tobit 12:15, Bibel 2000)

Om Apokryferna tillhör Guds ord, innebär det att högt uppsatta änglar kan ljuga.

Var Daniel sex dagar i lejongropen?

I Bibeln var Daniel i lejongropen en natt. Det står att kungen ansträngde sig ända till solnedgången för att rädda Daniel från påbudet som innebar att Daniel skulle kastas ner i lejongropen.

"När kungen hörde detta blev han mycket bedrövad och vinnlade sig om att rädda Daniel. Ända till solnedgången ansträngde han sig att finna en utväg för att rädda honom." (Dan 6:14, Svenska Folkbibeln)

Kungen fann ingen utväg till att rädda Daniel, utan blev tvingad att kasta honom i lejongropen.

"Då lät kungen hämta Daniel och kasta honom i lejongropen, och kungen sade till Daniel: "Din Gud, den som du så oavbrutet dyrkar, han må rädda dig!"

(Dan 6:16, Svenska Folkbibeln)

Sedan framkommer det att Daniel var i lejongropen under natten, och att kungen kom till lejongropen på morgonen.

"Sedan gick kungen hem till sitt palats och fastade hela natten och lät inga kvinnor komma in till sig och han kunde inte sova. På morgonen när det blev ljus steg kungen upp och skyndade till lejongropen."

(Dan 6:18-19, Svenska Folkbibeln)

Enligt Apokryferna var Daniel i lejongropen i sex dagar.

"och de kastade honom i lejongropen. Där var han i sex dagar."

(Tillägg till Daniel C:31, Bibel 2000)

Det var först på sjunde dagen kungen kom för att begråta Daniel enligt Apokryferna.

"Den sjunde dagen kom kungen för att begråta Daniel."

(Tillägg till Daniel C:40, Bibel 2000)

Mackabéerböckerna

Tittar vi på författarens avslutning i Andra Mackabéerboken, verkar böckerna ha tillkommit genom författarens egen utläggning.

"Är den välskriven och skickligt disponerad, är detta vad jag önskade; är den däremot slätstruken och medelmåttig, var det allt jag kunde åstadkomma."

(2 Mack 15:38, Bibel 2000)

Citat från Nils Berghänel's artikel

Som avslutning på avsnittet om Apokryferna, vill jag citera från Nils Berghänel's artikel i tidningen Dagen. Han skriver bl a följande:

Ej godkända

Det är värdefullt att känna till varför dessa böcker inte anses höra hemma i kanon. Det finns en enkel anledning: De har aldrig funnits där! Man kan fråga sig varför de aldrig godkändes som gudomligt inspirerade. Följande fakta kan anges:

1. De fanns aldrig upptagna i den hebreiska kanon.
2. De finns inte citerade i Nya testamentet.
3. Den judiske historieskrivaren Josefus utesluter dem bestämt.
4. Ingen av de apokryfiska böckerna gör anspråk på gudomlig inspiration.
5. De innehåller historiska, geografiska och kronologiska felaktigheter.
6. De innehåller en undervisning som strider mot Skriften som helhet (till exempel att lögn är tillåten, magi kan praktiseras och så vidare).
7. Litteraturmässigt sett kan de klassificeras som myter och legender.

8. Deras andliga och moraliska nivå är långt lägre än Gamla testamentets övriga böcker.

9. Dessa böcker (apokryferna) skrevs mycket senare än Gamla testamentets böcker. Detta innebär att de tillkom efter det att kanonprocessen fullbordats.

Som avslutning på artikeln vill jag citera den inledande sammanfattningen.

"Ingen människa kan leva i en riktig relation till Gud om vi lär oss vad apokryferna har att säga om lögn och magi. Litteraturmässigt sett kan apokryferna klassificeras som myter och legender. Jag kan inte godta att de ingår i den kommande Bibeln, skriver Nils Berghänel, Kungälv."

BIBELNS FÖRFATTARE

Bibelns författare ifrågasätts

Bibel 2000, NT 81 och Bibelsajten på Internet ifrågasätter era av Bibelns författare. Jag kommer här att citera från Bibel 2000, NT 81 och Bibelsajten. Som jag tidigare nämnt är Bibelsajten ett samarbete mellan Svenska Kyrkans Unga, EFS och Svenska Bibelsällskapet.

Jag kommer också att inleda varje stycke med att ange författaren enligt Boken som inte ifrågasätter Bibelns författare. Som jag tidigare nämnt är Boken en reviderad och bearbetad utgåva av Levande Bibeln.

Gamla Testamentet

Moseböckerna

Författare enligt Boken: Mose

Bibel 2000 ifrågasätter att Mose är författaren i förorden till samtliga Moseböckerna.

"Detta material som ställts samman i Första Moseboken kommer alldeles säkert från olika källor. Någon enskild författare går därför inte att ange, och några upplysningar om ursprunget till denna bok ges inte. Det innebär också att det heller inte är möjligt att säkert datera boken."

(Förordet till Första Moseboken, Bibel 2000)

"Liksom Första Moseboken har även Andra Moseboken en brokig förhistoria. Någon särskild författare går inte att ange och någon exakt datering kan inte heller fastställas."

(Förordet till Andra Moseboken, Bibel 2000)

"Precis som i fallet med Första och Andra Moseboken är det omöjligt att ange någon författare till Tredje Moseboken. En stor del av det material som samlats i boken är mycket gammalt; när det slutgiltigt skrevs ner är osäkert." (Förordet till Tredje Moseboken, Bibel 2000)

"Allt tyder på att boken ställts samman till en någorlunda enhetlig skildring av någon som hade tillgång till gamla traditioner och gammalt material. När och av vem det gjordes är däremot okänt."

(Förordet till Fjärde Moseboken, Bibel 2000)

"Då Femte Moseboken innehåller material som delvis återfinns i de övriga Moseböckerna är boken antagligen sammanställd senare än övriga Moseböcker. Men återigen är både tidpunkt och författare okända."

(Förordet till Femte Moseboken, Bibel 2000)

Även Bibelsajten ifrågasätter att Mose är författaren.

"De första fem böckerna i Gamla testamentet var enligt judisk och kristen tradition nedtecknade av Mose själv. Under senare tid har forskarna dock börjat ifrågasätta denna uppfattning.

Idag är de flesta överens om att Moseböckerna kommer från många olika muntliga och skriftliga berättelser. Dessa är nedtecknade av flera olika författare under en period som sträcker sig över flera hundra år. Den slutliga sammanställningen bör ha varit klar under 500-talet f Kr."

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Josua

Författare enligt Boken: Troligen Josua

Enligt både Bibel 2000 och Bibelsajten är det knappast troligt att Josua är författaren.

"Josuaboken skildrar händelser som ägde rum på 1200-talet f Kr, men boken som sådan är troligen tillkommen betydligt senare. Vem som en gång sammanställde eller skrev den är inte bekant." (Förordet till Josua, Bibel 2000)

"Författaren till Josua är okänd. Uppenbarligen har författaren haft tillgång till flera källor som han sammanställt till en berättelse. Att boken skulle vara skriven av Josua är knappast troligt."

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Ordspråksboken

Författare enligt Boken: Salomo med era

Bibelsajten ifrågasätter att Salomo är en av författarna.

"Enligt Ordspråksboken själv är kung Salomo (971-931 f Kr) upphovsman till bokens visdomsord. Detta ska dock inte tas alltför bokstavligen eftersom det var vanligt att man gav framstående personligheter äran för olika skrifter. Vem, eller snarare vilka, som i detta fall är författare är inte känt."

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Predikaren

Författare enligt Boken: Troligen Salomo

Bibel 2000 och Bibelsajten ifrågasätter att Salomo är författaren.

"I bokens början görs en anknytning till Salomo, men boken som sådan är sannolikt sammanställd betydligt senare. När denna redigering gjordes och av vem är obekant." (Förordet till Predikaren, Bibel 2000)

"Liksom Ordspråksboken sägs Predikaren härstamma från kung Salomo. Så är dock knappast fallet. Liksom för många andra av Gamla testamentets böcker är författaren okänd." (Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Höga Visan

Författare enligt Boken: Salomo

Bibelsajten ifrågasätter att Salomo är författaren.

"Enligt Höga Visan själv är det kung Salomo som är författare till bokens sånger. ...". "Men många forskare menar att språket i boken mer pekar mot att Höga Visan har tillkommit mellan 500 f Kr och 300 f Kr och att det också kan vara flera författare inblandade i bokens tillkomst." (Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Jesaja

Författare enligt Boken: Jesaja

Bibel 2000 och Bibelsajten ifrågasätter att Jesaja skulle ha skrivit hela boken.

"Sannolikt har Jesajas bok tillkommit i olika stadier. ...". "Bokens första del, kapitel 1-39, är förankrad i skeenden i och omkring Juda och Jerusalem på 700-talet f Kr. ...". "Bokens andra del tycks tala utifrån en annan situation och tid." (Förordet till Jesaja, Bibel 2000)

"Boken brukar huvudsakligen delas in i två delar. Den första omfattar kapitlen 1-39 och kan dateras till omkring 700 f Kr, dvs då Jesaja själv levde. Denna del har sitt direkta ursprung i Jesajas egna profetior. Den andra delen, kapitel 40-66, är skriven av lärjungar till Jesaja. Denna del härstammar från 500-talet f Kr."

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Jeremia

Författare enligt Boken: Jeremia

Bibel 2000 och Bibelsajten ifrågasätter inte författaren till Jeremia, men ifrågasätter ifall innehållet bearbetats och redigerats i efterhand.

"Bokens avslutande del är en samling orakel mot främmande folk. ...". "Uppenbart är att den redigerats i efterhand och troligen i omgångar."

(Förordet till Jeremia, Bibel 2000)

"Vi känner till flera versioner av Jeremias bok. Septuaginta, den grekiska översättningen av Gamla

testamentet, innehåller en längre version av boken än vad den hebreiska översättningen gör. Det visar på att Jeremias bok bearbetats och att man kanske inte alltid varit överens om dess exakta innehåll.”

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Klagovisorna

Författare enligt Boken: Jeremia

Bibelsajten ifrågasätter att Jeremia är författaren.

”Någon författare finns inte omnämnd i Klagovisorna, men enligt judisk tradition är Jeremia upphovsman till boken. ...”. ”Men det finns också olikheter mellan böckerna som lika väl gör det troligt att andra författare än Jeremia ligger bakom Klagovisorna.”

(Citaten är hämtade från Bibelsajten, 2000-03-25)

Hesekiel

Författare enligt Boken: Hesekiel

Bibel 2000 och Bibelsajten ifrågasätter inte att Hesekiel är författaren. Däremot spekulerar Bibelsajten på ifall Hesekiel hade kontakt med UFO, och skriver bl a följande under rubriken ”Profeten och UFO”:

”I en av Hesekiels svårtolkade visioner verkar det som om han haft en närbkontakt av tredje graden, dvs mött utomjordingar. ...”

”... Över varelsernas huvuden såg Hesekiel någon form av skål, nästan som de genomskinliga skyddshuvar vi kan se på teckningar av astronauter idag. ”Det hade en fruktansvärd glans som av is och välvde sig över deras huvuden.” Som Arkiv X säger: Sanningen finns där ute någonstans. ...”

”... Eventuella utomjordingar får vi nutida läsare spekulera om. Berättelsen finns att läsa i Hesekiels första kapitel.” (Citaten är hämtade från Bibelsajten, 2000-03-25)

Daniel

Författare enligt Boken: Daniel

Både Bibel 2000 och Bibelsajten ifrågasätter att Daniel är författaren.

”Danielsbokens datering och författarskap är omdiskuterade. Traditionellt har boken daterats till 500-talet f Kr, alltså till den tid som dess första del behandlar. Vanligt är dock att datera boken till 160-talet f Kr.”

(Förordet till Daniel, Bibel 2000)

Bibelsajten spekulerar också om att boken skulle innehålla historiska felaktigheter.

”Att boken skulle vara skriven av Daniel själv är dock knappast troligt. Förmodligen kom den till omkring 160 f Kr. Det skulle förklara varför det finns vissa historiska felaktigheter i berättelsen. Antalet år som förflutit mellan den tid den beskriver och när den skrevs ner har gett utrymme för dessa fel. Vem som är författare känner vi dock inte till.”

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Hosea

Författare enligt Boken: Hosea

Bibelsajten är inte helt säker på att det var Hosea som skrev boken.

”Vi vet inte helt säkert om det var Hosea som själv skrev boken, men det är inte otroligt att han skrivit åtminstone delar av den.”

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Jona

Författare enligt Boken: Jona

Bibelsajten är osäker på att Jona är författaren.

”Första versen i denna bok berättar att Jona var son till Amittai. Om denne Jona också skrivit boken är dock osäkert.”

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Mika

Författare enligt Boken: Mika

Bibelsajten ifrågasätter att Mika är författaren.

”Enligt gammal tradition tillskrivs boken profeten Mika, men forskare idag menar att boken bygger på flera källor. De tre första kapitlen anses komma från Mika, medan man är mer osäker om det övriga materialet i boken.”

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Habackuk

Författare enligt Boken: Habackuk

Bibelsajten ifrågasätter att tredje kapitlet är skriven av Habackuk.

”Habackuk är en mycket kort bok. Den består av bara tre kapitel. De två första brukar betraktas som skrivna av Habackuk själv, medan det tredje förmodligen är skrivet av en okänd författare vid ett senare tillfälle.”

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Malaki

Författare enligt Boken: Malaki

Bibelsajten ifrågasätter att Malaki är författaren.

”Malaki är förmodligen inte något personnamn utan mer en beskrivning som betyder ”min ängel”. Vem profeten är som utgör grunden för denna bok är okänt. Vissa kommentarer identifierar honom med Esra.”

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Nya Testamentet

Matteusevangeliet

Författare enligt Boken: Matteus

Bibel 2000 och NT 81 skriver att Matteus är författaren, men formulerar sig på ett sådant sätt att det kan skapa en viss osäkerhet.

"Evangeliet avslöjar inte vem som är författaren. Det fick förmodligen sin slutliga form på 80-talet när judar och kristna började gå skilda vägar. Några generationer senare ansåg kristna lärare att evangeliet var det äldsta, skrivet av en av Jesu lärjungar, tullindrivaren Matteus."
(Förordet till Matteusevangeliet, Bibel 2000)

"Matteusevangeliets författare visar speciell förtrogenhet med GT och med judiska förhållanden. Vem han var är okänt. Traditionen har identifierat honom med en av Jesu apostlar. (jfr 9:9 med not)." (Noten till Matt 1:1, NT 81)

Bibelsajten ifrågasätter däremot att Matteus är författaren.

"Författaren till Matteus evangelium har länge ansetts vara tullindrivaren Matteus, också kallad Levi. Han var en av Jesu tolv närmaste lärjungar och därmed skulle detta evangelium vara en berättelse från en man som verkligen levde nära Jesus.

De flesta forskare tvivlar dock på detta idag. Bland annat menar de att den grekiska som evangeliet är skrivet på inte stämmer överens med det språk som Matteus behärskade." (Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Johannes evangelium

Författare enligt Boken: Johannes

Bibel 2000 och NT 81 skriver att Johannes är författaren, men formulerar sig på ett sådant sätt att det kan skapa osäkerhet.

"Författaren är okänd. I slutet av 100-talet kopplas det samman med en av Jesu lärjungar, Johannes, Sebedaios son." (Förordet till Johannesevangeliet, Bibel 2000)

"... Enligt 19:35, 21:24 var han evangeliets sagesman eller författare. Hans namn anges inte, men en stark fornkyrklig tradition identifierar honom med aposteln Johannes, Sebedaios son. Rimligheten av denna uppgift är omstridd." (Noten till Joh 13:23, NT 81)

Bibelsajten ifrågasätter däremot att Johannes är författaren.

"... Om Johannes skrev detta evangelium var det i så fall en gammal man som höll i pennan. Men det finns också andra åsikter om vem som är evangeliets författare. En huvudtes är att det är samma man som nämns i 2 och 3 Johannesbrevet som "den gamle". Vem detta verkligen var vet vi inte." (Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Efesierbrevet

Författare enligt Boken: Aposteln Paulus

Bibel 2000 och Bibelsajten ifrågasätter att Paulus är författaren.

"Dateringen av brevet blir olika beroende på vem man ser som författare: början av 60-talet om det är Paulus, eller 90-talet om det är en pauluslärjunge."
(Förordet till Efesierbrevet, Bibel 2000)

"En viss tveksamhet finns dock om Paulus verkligen är brevets författare. I texten verkar han inte känna till Efesos så bra som han borde efter att ha levt där i flera år. Språkligt och teologiskt sett så finns det också vissa tveksamheter till brevets äkthet som ett brev från Paulus." (Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Kolossierbrevet

Författare enligt Boken: Aposteln Paulus

Bibel 2000 och Bibelsajten ifrågasätter att Paulus är författaren.

"Sättet att skriva och teckningen av Kristus och kyrkan har anförts som skäl för att det kan ha skrivits senare av en pauluslärjunge. Det kan också vara skrivet av en nära medarbetare, t ex Timotheos, under Paulus livstid."
(Förordet till Kolossierbrevet, Bibel 2000)

"Somliga forskare menar dock, trots att brevet inleds med hälsningen från Paulus, att han knappast kan vara författare till brevet."
(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Andra Tessalonikerbrevet

Författare enligt Boken: Aposteln Paulus

Bibel 2000 ifrågasätter att Paulus är författaren.

"Enligt många forskare avviker brevets skildring av Kristi återkomst så mycket från andra paulusbrev att det måste anses vara skrivet senare av en pauluslärjunge."
(Förordet till Andra Tessalonikerbrevet, Bibel 2000)

Första och Andra Timoteusbrevet

Författare enligt Boken: Aposteln Paulus

Bibel 2000 och Bibelsajten ifrågasätter att Paulus är författaren.

"Pastoralbrevens språk, stil, innehåll och situationsuppgifter avviker från de andra paulusbreven och flertalet forskare anser därför att de är skrivna av en pauluslärjunge eller paulusutläggare två generationer efter Paulus död (omkring år 100)." (Förordet till Första Timoteusbrevet, Bibel 2000)

"Det mesta talar för att pastoralbrevens har en och samme författare, en pauluslärjunge i slutet av det första århundradet. Men kanske skrevs Andra Timotheusbrevet först, bara en kort tid efter Paulus död av en som kände till Paulus sista dagar."
(Förordet till Andra Timoteusbrevet, Bibel 2000)

"Att Paulus verkligen skulle vara författare till dessa två brev har ifrågasatts av vissa forskare."
(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Brevet till Titus

Författare enligt Boken: Aposteln Paulus

Bibelsajten ifrågasätter att Paulus är författaren.

"Många forskare ifrågasätter dock att Paulus skulle vara Titusbrevets författare." (Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Jakobs brev

Författare enligt Boken: Jakob, en bror till Jesus

NT 81 och Bibelsajten ifrågasätter att Jakob är författaren.

"Säkerligen menas "Herrens bror Jakob" (Gal 1:19; se noter till Matt 13:55; Apg 12:17). Bl.a. på grund av brevets vårdande grekiska har det ifrågasatts om han är den verkliga författaren." (Noten till Jak 1:1, NT 81)

"Författaren till Jakobs brev menar sig vara Jesu egen bror och därmed ledaren för den första församlingen i Jerusalem. I så fall kan brevet ha tillkommit under 60-talet e Kr. Viss tveksamhet om detta finns dock."

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Bibel 2000 verkar inte heller säker i sin formulering att det är Jakob som är författare till brevet.

"Om det skrevs av Jesu bror måste det ha kommit till före år 62." (Förordet till Jakobs brev)

Första Petrusbrevet

Författare enligt Boken: Aposteln Petrus

Bibelsajten är tveksam till att Petrus är författaren.

"Det är möjligt att det är Jesus lärjunge Petrus som ligger bakom Första Petrusbrevet, även om det långt ifrån är bevisat. Vad som gör att forskare tvekar till att Petrus skulle vara författare är att brevets grekiska saknar den judiska påverkan som borde funnits i språket om Petrus varit skribent." (Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Andra Petrusbrevet

Författare enligt Boken: Aposteln Petrus

Bibelsajten ifrågasätter att Petrus är författaren.

"Vem som är författare till Andra Petrusbrevet är okänt. Visserligen står det i brevet att författaren själv sett och mött Jesus och varit med honom på "det heliga berget" men detta är säkerligen endast ett stilmedel."

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Johannes brev

Författare enligt Boken: Aposteln Johannes

Bibel 2000 tror inte att det var aposteln Johannes som skrev breven.

"De tre breven går förmodligen tillbaka på en ovh samma författare, dock inte aposteln eller evangelieförfattaren."

(Förordet till Johannes första brev, Bibel 2000)

Bibelsajten är osäker på att det var Johannes som var brevens författare.

"Länge tänkte man sig att det var Jesus egen lärjunge Johannes, Sebedaios son, som skrivit både Johannesevangeliet och de tre Johannesbrev. Någon säker uppgift om detta finns dock inte."

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Judas brev

Författare enligt Boken: Judas, en bror till Jesus

Bibelsajten ifrågasätter att Judas är författaren.

"Författaren till detta brev berättar att han är Judas, bror till Jakob som var Jesus bror. Det innebär att också denne Judas skulle vara en bror till Jesus. Men eftersom språket är skrivet på en grekiska som bröderna till Jesus knappast behärskade verkar det inte troligt. ..."

"... Vem som istället är brevets författare vet vi inte. Det enda vi vet är att någon skrivit det i Judas namn."

(Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Johannes Uppenbarelse

Författare enligt Boken: Aposteln Johannes

Bibel 2000, NT 81 och Bibelsajten ifrågasätter att aposteln Johannes är författaren.

"Att det skulle vara lärjungen och aposteln Johannes får inget stöd av texten."

(Förordet till Johannes Uppenbarelse, Bibel 2000)

"Enligt traditionen, som dock har ifrågasatts, avses Jesu lärjunge, Sebedaios son. Att samma person författat alla de skrifter i NT som bär Johannes namn är tvivelaktigt."

(Noten till Upp 1:1, NT 81)

"Denne Johannes kan dock inte ha varit samma man som skrivit Johannesevangeliet och de tre Johannesbrev. Språket i Johannes uppenbarelsebok skiljer sig alltför mycket från de andra böckerna för att de ska kunna ha samma författare." (Citatet är hämtat från Bibelsajten, 2000-03-25)

Bibel 2000 skriver att Uppenbarelsebokens författare har hämtat sin inspiration från Hesekiel.

"Det är knappast förvånande att det i hög grad inspirerat Uppenbarelsebokens författare."

(Förordet till Hesekiel, Bibel 2000)

Bibel 2000 skriver vidare att Sakarjas bok har på ett påtagligt sätt påverkat författaren till Uppenbarelseboken.

"I ett vidare perspektiv är det värt att notera att Sakarjas bok på ett påtagligt sätt påverkat författaren till Uppenbarelseboken i Nya testamentet."

(Förordet till Sakarja, Bibel 2000)

Att Johannes skulle ha hämtat sin inspiration från Hesekiel eller varit påverkad av Sakarjas bok när han skrev Uppenbarelseboken, verkar inte stämma. Istället har alla tre varit ledda av den helige Ande, vilket stämmer med vad det står i 2 Petr 1:20-21.

” Detta skall ni först och främst veta, att ingen profetia i Skriften kommer av någon egen utläggning. Ty ingen profetia har någonsin kommit till av en människas vilja, utan heliga Guds människor har talat, drivna av den Helige Ande.” (2 Petr 1:20-21, Reformationsbibeln)

Att Johannes var ledd av den helige Ande framkommer bl a i Upp 1:10-11:

” Jag var i Anden på Herrens dag och jag hörde bakom mig en stark röst, så som av en basun, som sade: Jag är A och O, den förste och den siste. Skriv ner i en bokrulle vad du ser, och sänd den till de församlingar, som är i Asien: till Efesus, Smyrna, Pergamus, Tyatira, Sardes, Filadelfia och till Laodicea..”

(Upp 1:10-11, Reformationsbibeln)

SYNEN PÅ GUDS ORD

Den Heliga Skrift

Svenska Folkbibeln och 1917 års översättning har skrivit ut ”Den Heliga Skrift” och underrubriken ”Gamla och Nya Testamentets kanoniska böcker”

Bibel 2000 har däremot tagit bort ”Den Heliga Skrift” och underrubriken ”Gamla och Nya Testamentets kanoniska böcker” på titelbladets framsida.

Vittnar Gamla Testamentet om Jesus?

Enligt Bibel 2000 och NT 81 är inte Nya Testamentet den rätta tolkningen och uppfyllelsen av Gamla Testamentet. Många profetior om Jesus bortförklaras. Se t ex följande avsnitt:

1. Jungfrufödseln.....sidan 5
2. Barnamorden i Betlehemsidan 5
3. Flykten till Egyptensidan 6
4. Vem hade de genomborrat?.....sidan 7
5. Människosonensidan 9
6. Handlar Ps 16:8-11 om Jesus?sidan 11
7. Handlar Ps 34:21 om Jesus?sidan 11
8. Ps 40:8, ”Se, jag kommer”sidan 11
9. Handlar Ps 45:7-8 om Jesus?.....sidan 11
10. Handlar Ps 2 och 110 om Jesus?.....sidan 11
11. Tog Jesus fel på Ps 110?sidan 12
12. Är Jesus en ovärdig ledare?.....sidan 12
13. Vittnar Skrifterna om Jesus?.....sidan 12

Är Bibeln motsägande?

Enligt Bibel 2000 och NT 81 är Bibeln ibland motsägande. Se t ex följande avsnitt:

1. Jesu släkttavla.....sidan 4
2. Den sista påskmåltiden.....sidan 6
3. På vilken dag korsfästes Jesus?.....sidan 6
4. Var Daniel sex dagar i lejongropen?sidan 26

Motsäger Jakob och Paulus varandra?

I Jak 2:14 står det:

” Vad hjälper det, mina bröder, om någon säger sig ha tro men inte har gärningar? Inte kan väl tron frälsa honom?” (Jak 2:14, Reformationsbibeln)

Enligt noten till Jak 2:14 i NT 81 skulle Jakob här inta en annan ståndpunkt än Paulus.

”Författaren tycks här inta en annan ståndpunkt än Paulus till frågor som denne behandlar bl.a. i Rom 4:1 ff. ...”

(Noten till Jak 2:14, NT 81)

I själva verket talar Jakob om trons frukter, gärningar som människor kan se.

När Paulus talar om rättfärdiggörelsen utan gärningar, talar han om trons och rättfärdiggörelsens grundval. Den grundar sig inte på trons frukter, de gärningar som blir följden av en levande tro.

Kan man inte lita på Bibelns uppgifter om författarna?

Bibelns uppgifter om författarna ifrågasätts. Se t ex följande avsnitt:

1. Ordspråksbokensidan 28
2. Predikarensidan 28
3. Höga Visan.....sidan 28
4. Jakobs brevsidan 31
5. Andra Petrusbrevet.....sidan 31
6. Judas brevsidan 31

Även i Paulus brev ifrågasätts Paulus som författare, trots att dessa brev i Bibeln börjar med texten ”Från Paulus”. Se följande avsnitt:

1. Efesierbrevet.....sidan 30
2. Kolosserbrevetsidan 30
3. Andra Tessalonikerbrevet.....sidan 30
4. Första och Andra Timoteusbrevetsidan 30
5. Brevet till Titus.....sidan 31

Vem avgör vad som är författarens ursprungliga text?

I Bibel 2000 verkar det vara ”textkritiken”, vilken är en särskild gren inom bibelforskningen som avgör vad som motsvarar författarnas ursprungliga text. I uppslagsdelen under ordet ”läsart” i NT 81 kan vi läsa följande:

”En särskild gren av bibelforskningen, textkritiken, söker avgöra vilka läsarter som motsvarar författarnas ursprungliga text.”

Fanns det skilda åsikter i grundläggande frågor?

Enligt NT 81 hade urkyrkan vitt skilda åsikter i grundläggande frågor.

”... Urkyrkan rymde olika riktningar med vitt skilda åsikter även i för nutida kristen uppfattning grundläggande frågor. ...” (Noten till Apg 18:25, NT 81)

Detta stämmer inte med vad Paulus skriver.

” Så som vi redan förut har sagt, så säger jag än en gång: Om någon predikar ett annat evangelium för er än det ni har tagit emot, så vare han förbannad!”

(Gal 1:9, Reformationsbibeln)

”Jag förmanar er, bröder, att ge akt på dem som åstadkommer splittring och förförelser i strid mot den lära, som ni har fått undervisning i. Vänd er bort från dem.” (Rom 16:17, Reformationsbibeln)

Att urkyrkan skulle rymma skilda åsikter i grundläggande frågor verkar osannolikt.

Att ge akt på Guds ord

I Ords 16:20 står det:

”Den som ger akt på ordet finner det goda, lycklig är den som förtröstar på HERREN.” (Ords 16:20, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har här tappat bort textens centrala budskap, som handlar om att ge akt på Guds ord.

”Den som villigt lär har framgång, lycklig den som förtröstar på Herren.” (Ords 16:20, Bibel 2000)

Att förakta Guds ord

I Ords 13:13 står det:

”Den som föraktar ordet hemfaller åt dess dom, ...” (Ords 13:13, Svenska Folkbibeln)

Bibel 2000 har även här tappat bort textens centrala budskap, som handlar om att förakta Guds ord.

”Den som föraktar råd råkar illa ut, ...” (Ords 13:13, Bibel 2000)

Har Bibeln redigerats i efterhand?

Bibeln påstås ha redigerats i efterhand. Se t ex följande avsnitt:

1. Predikaren sidan 28
2. Jeremia sidan 28

Har Johannesevangeliet omarbetats och utökats?

Enligt NT 81 har Johannesevangeliet utökats på era ställen.

”... Att Jesu tal här fortsätter med kap. 15 förklaras enklast med att Johannesevangeliets text efter hand omarbetats och utökats. Även kap. 21 framstår klart som ett tillägg efter 20:31.” (Noten till Joh 14:31, NT 81)

”Denna mening måste vara avsedd som en avslutning. Kap. 21 är då ett senare tillägg (jfr not till 14:31)”

(Noten till Joh 20:31, NT 81)

”Orden förutsätter att ett tillägg här gjorts till det som lärjungen skrivit. ...”

(Noten till Joh 21:24, NT 81)

”Det följande stycket (7:53-8:11) saknas i flertalet pålitliga handskrifter. Det har från början säkerligen inte tillhört Johannesevangeliet utan förmedlats av en tradition, besläktad med de tre andra evangelierna. Att berättelsen först på 400-talet fick sin plats i NT beror kanske på rädsla för missbruk av den inställning som Jesus här ger uttryck för.” (Noten till Joh 7:53, NT 81)

Enligt NT 81 kan Johannes ha gjort sin egen utläggning.

”Den som kommer ovanifrån: Det följande stycket kan författaren ha tänkt som sin egen utläggning eller som en fortsättning av Johannes döparens ord. ...”

(Noten till Joh 3:31, NT 81)

Har text lagts till som saknas i grundtexten?

Bibel 2000 har lagt till text som saknas i de bevarade handskrifterna, vilket bekräftas i NT 81.

”... Orden ”något gott” saknas i de bevarade handskrifterna (se Läsart) och är ett försök att återställa den ursprungliga meningen.”

(Noten till Rom 7:21, NT 81)

Förutom detta finns det många bibelställen som Bibel 2000 har lagt till text. Som exempel kan nämnas Judas brev vers 7, se avsnittet ”Kan änglar bedriva otukt och onaturligt umgänge?” på sidan 22.

BORTTAGNA BIBELVERSER

Borttagna bibelverser i Gamla Testamentet

I Bibel 2000 möter oss ett nytt tecken som ser ut så här: [---]. Tecknet innebär att hela eller en del av bibelversen är borttagen. I förkortningsregistret i Bibel 2000 ges följande förklaring till tecknet.

"[---] *Texten går ej att översätta*".

Dessa bibelverser finns med i andra översättningar. Jag gör här en liten förteckning över bibelverser som helt eller delvis är borttagna och markerade med tecknet [---]. Det kan finnas mer som jag ännu inte sett.

1 Mos 15:2	4 Mos 21:30	5 Mos 18:8	5 Mos 33:3
Dom 5:8	1 Sam 14:25	1 Krön 17:17	2 Krön 11:23
Job 5:5	Job 19:20	Job 19:26	Job 22:24
Job 24:11	Job 24:18	Job 28:4	Job 30:3
Job 34:29-33	Job 36:19-20	Job 38:14	Job 40:14-15
Job 41:3	Ps 49:15	Ps 68:31	Ps 141:5-7
Pred 5:8	Pred 8:10	Höga v 6:12	Jes 23:13
Jes 25:11	Jes 26:15-16	Jes 26:18	Jes 30:32
Jes 33:6	Jes 35:8	Jes 38:16	Jes 64:5
Jes 66:17	Jer 2:34	Hes 16:16	Hes 21:10
Hes 21:13	Hes 40:14	Hos 4:18	Hos 7:5
Hos 8:10	Hos 9:13	Hos 11:7	Hos 11:12
Hos 12:11	Mal 2:3	Mal 2:15	

Bibelverser i Gamla Testamentet som helt eller delvis tagits bort ur Bibel 2000!

Förutom dessa bibelverser har jag hittat fyra bibelverser som är borttagna utan att vara markerade med tecknet [---]. Dessa bibelverser är:

1 Kung 15:6	2 Kung 11:6	2 Krön 27:8	Hes 40:30
-------------	-------------	-------------	-----------

Borttagna bibelverser i Nya Testamentet

I Svenska Folkbibeln och 1917 års översättning finns era bibelverser som inte står med i bibeltexten, utan står i noten längst ner på sidan. Därigenom kan man se innehållet i dessa bibelverser. I Reformationsbibeln finns dessa verser med i bibeltexten.

Bibel 2000 har däremot valt att helt ta bort dessa bibelverser. I NT 81 finns det en hänvisning till "läsart" i uppslagsdelen, där det inte heller framkommer något om innehållet i följande bibelverser. Jag har valt att citera dem från Reformationsbibeln.

"Men detta slag går inte ut, annat än genom bön och fasta."
(Matt 17:21)

"Ty Människosonen har kommit för att frälsa det som var förlorat."
(Matt 18:11)

"Ve er, ni skrifflärda och fariséer, ni hycklare, ty ni utplundrar änkors hus och håller för syns skull långa böner. Därför skall ni få dess hårdare dom."
(Matt 23:14)

"Den som har öron till att höra, han må höra."
(Mark 7:16)

"där deras mask inte dör, och elden inte släcks."
(Mark 9:44 och Mark 9:46)

"Men om ni inte förlåter så skall inte heller er Fader som är i himlen, förlåta era överträdelser."
(Mark 11:26)

"Så blev skriften fullbordad, som säger: Och bland ogärningsmän blev han räknad."
(Mark 15:28)

"Två skall vara ute på marken. Den ene skall bli upptagen och den andre skall lämnas kvar."
(Luk 17:36)

"Ty han måste vid högtiden ge dem en fånge lös."
(Luk 23:17)

”... som väntade på att vattnet skulle komma i rörelse. Ty en ängel steg ner i dammen vid en bestämd tid och rörde upp vattnet. Den som nu först steg ner i vattnet, sedan det hade satts i rörelse blev frisk, vilken sjukdom han än hade.”
(Joh 5:3-4)

”Då sade Filippus: Om du tror av hela ditt hjärta, så må det ske. Han svarade och sade: Jag tror att Jesus Kristus är Guds Son.”
(Apg 8:37)

”Men Silas beslöt att bli kvar där.” (Apg 15:34)

”... och ville döma honom efter vår lag. Men befälhavaren Lysias kom med stor makt och tog honom ur våra händer, och befälde att hans anklagare skulle komma till dig. ...”
(Apg 24:6-8)

”När han hade sagt det, gick judarna därifrån under det att de häftig diskuterade med varandra.” (Apg 28:29)

”Vår Herres Jesu Kristi, nåd vare med eder alla. Amen.”
(Rom 16:24)

Att lägga till och ta bort texter ur Bibeln

Bibeln varnar oss för att lägga till och ta bort texter ur Guds ord.

”Ni skall inte lägga något till det som jag befäller er och inte ta något därifrån utan hålla HERRENS, er Guds, bud som jag ger er.”
(5 Mos 4:2, Svenska Folkbibeln)

”Lägg ingenting till hans ord, så att han beslår dig med lögn”. (Ords 30:6, Svenska Folkbibeln)

”För jag vittnar för var och en som hör profetians ord i denna bok: Om någon lägger något till dem, så skall Gud på honom lägga de plågor, som är skrivna i denna bok. Och om någon tar bort något från orden i denna profetias bok, så skall Gud ta bort hans del från livets bok och från den heliga staden och från det som är skrivet i denna bok. Han som vittnar detta säger: Ja, jag kommer snart. Amen. Ja, kom, Herre Jesus!”
(Upp 22:18-20, Reformationsbibeln)

Slutord

Vi kan inte förstå allt i Bibeln, men hela Bibeln är Guds heliga ord och vi får i ödmjukhet böja oss under det. Hela Skriften är inspirerad av Gud.

”Hela Skriften är inspirerad av Gud och nyttig till undervisning, tillrättavisning, till upprättelse, till fostran i rättfärdighet, för att en Guds människa skall bli fullt färdig, väl rustad till allt gott verk.”
(2 Tim 3:16-17, Reformationsbibeln)

När man läser Bibel 2000 frågar man sig förskräckt: Vad har de egentligen gjort med Guds heliga ord?

Tillägg av utgivarna

Vi har i denna mycket utmärkta skrift av Leif Johansson, kunnat se vad utgivarna till Bibel 2000 har gjort med Guds Ord. Det finns ytterligare några upplysningar som vi inte kan tåga om längre utan vill att det skall nå ut till alla bibelläsare.

Bibel 2000 har på flera ställen i NT valt att skriva Jesus som Guds Son med litet s, vilket upprör många. Med tanke på att Bibel 2000 är så försiktig med stor bokstav när det gäller Jesus som Guds Son, så är följande bibelcitrat från Matt. 16:18 ur Bibel 2000 mycket märklig:

”Och jag säger dig att du är Petrus, **Klippan**, och på den klippan skall jag bygga min kyrka.”

Så här står det i Reformationsbibeln:

”Jag säger också dig, att du är Petrus, och på denna klippa skall jag bygga min församling.”

Vad Bibel 2000 har gjort är att de har lagt till klippan, så att ordet förekommer två gånger och direkt efter Petrus står klippan med stor K. Man säger sålunda att Petrus är klippan med stort K, men Jesus är Guds Son med litet s! Den person som är ansvarig för denna formulering i Matt. 16:18 är förmodligen den ansvariga exegeten för NT Harald Riesenfeldt. Många kritiker har hävdat att han var katolsk i sin teologi och två år efter att NT var klart, 1983, konverterade han över till Romersk katolska kyrkan!

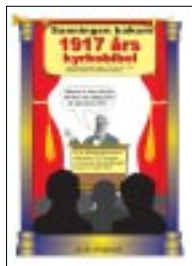
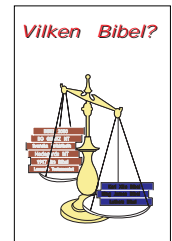
Nya Testamentet till Bibel 2000 blev klart 1981 och därför är Nya Testamentets text detsamma som NT 81. Men det är få som vet om är att texten har ändrats när Bibel 2000 gavs ut på tre ställen. Dessa bibelställen är Luk. 4:19, 1 Kor. 6:9 och 1 Tim. 1:10. Två av dessa bibelställen berör homosexualitet. Christer Åsberg koordinator och samordnare i bibelkommissionen säger att omkring år 1998-1999 togs beslutet att byta ut uttrycket homosexualitet. Detta skedde samtidigt som det i Riksdagen kom in många motioner där man önskade att homosexualitet skulle innefattas i ”hets mot folkgrupp” och där justitieministern tillsatte en utredning i detta ärende. Vi vet att Bibel 2000 har getts ut av staten och vi kan här se ett samband. Man tillsätter en utredning för att se om homosexuella kan innefattas i ”hets mot folkgrupp”, och samtidigt fattar man ett beslut i bibelkommissionen att ta bort uttrycket homosexualitet. Bibel 2000 är utgiven av staten med beteckningen ”Statens offentliga utredningar (SOU) 1999:100”. Det hade naturligtvis varit politiskt inkorrekt att lägga en ny lag som fördömer att något negativt sägs om homosexuella och samtidigt ge ut SOU 1999:100, där det står i 1 Kor. 6:9 att ingen som lever i homosexualitet får ära Guds rike. Man ersatte uttrycket homosexualitet med ”män som ligger med andra män”, vilket öppnar upp för flera tolkningsalternativ. Reformationsbibeln och Folkbibeln har kvar uttrycket homosexualitet.

Publikationer för den som vill veta mer om vad som hänt med Bibeln



Vad har hänt med Bibeln? Av Thoralf Gilbrant. En översättning till svenska av sidorna 297-328 ur Gilbrants bok, 12 sidor. Gilbrant **försvarar den bysantinska textformen** och ger en bra inblick i hur moderna bibelforskare, översättare, textkritiker etc. arbetar och hur de resonerar. Gilbrant kan med hjälp av sina internationella kontakter ge läsaren mycket intressant och välunderbyggd information om vad som händer inom textforskningsområdet.

Vilken Bibel? Av Bo Hagstedt. Ett häfte på 28 sidor som ger en kort historik över hur vår Bibel kom till, samt något om de olika textformerna som finns. När 1917 års Bibel kom ut, utgick man ifrån en nyligen utkommen grundtext och versar blev uelämnade samt stora textavsnitt satta inom klammer. Denna skrift motbevisar alla moderna ”vetenskapsmän” som försöker så tvivel i de bibeltrogna hjärtan kring olika textavsnitt i Bibeln. Inga versar skall vara inom klammer eller tas bort. Allt skall vara med! I en bilaga finns de flesta viktigaste skillnaderna i Nya Testamentet mellan 1917 års Bibel och Karl XII:s Bibel, vilket omfattar ca. 1000 grundtextskillnader!



Sanningen bakom 1917 års kyrkobibel. Samt en jämförelse mellan 1878 och 1917 års bibelkommission och bibelöversättning. Ett häfte på 20 sidor av Bo Hagstedt. Den översättning som säkerligen utövat det största inflytandet på Sverige under 1900-talet, 1917 års kyrkobibel, borde enligt författaren aldrig ha blivit upphöjd till en kyrkobibel, utan snarare 1878 års översättning. Skriften innehåller en hel del chockerande uppgifter om hur 1917 års kyrkobibel blev till och vad de tre män trodde på som arbetade i bibelkommissionen samt hur detta har påverkat deras översättning även i Gamla testamentet. Sekreteraren Personne

t.ex. trodde att Bibeln från början till slut var ett **människoverk** och att Gud använt sig av skrifter vid bildandet av Den Heliga Skrift, som ursprungligen **tillkommit i annat syfte** än att intaga en plats i denna heliga bok. Tre sidor utgör en jämförelse mellan 1878 och 1917 års översättning i GT. Det är genom flera års omfattande forskningsarbete som dessa, för de flesta helt okända uppgifter kommit fram.

Video! Bakgrunden till revideringen av Karl XII:s Bibel

En videokassett som spelades in hösten 1999 och omfattar 1 och ½ timma. Den handlar om orsaken till att en revidering av Karl XII:s kyrkobibel kommer att ges ut. Många av de vanliga frågorna blir besvarade av Bo Hagstedt. Något ur innehållet:

- Orsakerna till revideringen av Karl XII:s kyrkobibel blir belysta
- Väsentliga skillnader mellan den moderna och den gamla grundtexten blir belysta
- Orsaken till att det finns två olika grundtexter idag
- Skillnader mellan olika svenska översättningar
- Fakta om två av de äldsta handsrifterna Vaticanus och Sinaiticus som påverkat de flesta moderna översättningarna

- Fakta om Westcott och Hort och deras inblandning i spiritism
- 1917 års översättares förhållande till Guds Ord och Kristusprofetior
- Förklarar varför 1917 års text när det gäller Gamla testamentet inte är lämpligt att revidera
- Visar också några exempel från Folkbibelns revidering av 1917:s GT att det är lätt att göra fel när man reviderar något som inte är bra

(OBS! Kan bara beställas från Sv. Reformationsbibelsällskapet)

Allt material utom videon kan beställas från förlaget Dragen Ut, Box 47116, 100 74 Stockholm.
Videon beställs från Svenska Reformationsbibelsällskapet. Adress nästa sida



Adress: Box 11098
507 11 Borås
Postgiro: 33 42 72-2
Telefon: 033 - 41 22 50
0922 - 104 00
e-mail: post@srbibeln.se
hemsida: www.reformationsbibeln.se

Reformationsbibeln Nya Testamentet

Revidering av Karl XII:s Bibel

I boken *Kan man lita på Bibel 2000?* har du kunnat se hur det blir när icke troende personer översätter Bibeln. Den kan skapa djupa tvivel hos bibelläsaren. En Bibel skall således översättas av troende människor. När det gäller Bibelns grund-

andra. Om det skulle varit så att den moderna grundtexten var den rätta, då har vi i Sverige verkligen fått ett grundläggande problem. Vilken översättning har då gjort den rätta bedömningen? Ingen har kommit fram till samma resultat, enbart när vi jäm-

Alla svenska bibelöversättningar från 1900-talet har ett gemensamt problem. Ingen har kommit till samma slutsats när det gäller att följa Bibelns grundtext! Om den moderna grundtexten är rätt, vilken ger oss i så fall Guds Ord i dess ursprungliga form?

text skall den också fastställas av troende människor med ädla avsikter. Den gamla erkända grundtexten har varit i oavbruten användning under hela den kristna eran. Men år 1881 gav professorerna, Westcott och Hort ut en ny och förändrad

grundtext och därmed försvann flera viktiga bibelversar ur Bibeln. Det är numera känt att de var spiritister, darwinister och att Westcott förnekade Kristi gudom. Hort hyste dessutom ett starkt agg emot den gamla erkända grundtexten, *Textus Receptus*, redan år 1851, dvs. 30 år innan han och Westcott gav oss den nya grundtexten. Med hänsyn till ovansående kan deras avsikter ifrågasättas. Alla bibelöversättningar som kommit ut på 1900-talet i Sverige, förutom Staves revidering av Karl XII:s Bibel, bygger på den nya grundtexten som Westcott och Hort gav oss. Alla dessa översättningar innehåller läromässiga felaktigheter därför att de bygger på en korruperad grundtext! Dessutom är det så att alla översättningar som kommit ut under 1900-talet följer den nya grundtexten olika mycket! I den tabell som finns strax nedanför, kan man se hur översättningarna skiljer sig från var-

Antal avvikelser från den gamla grundtexten Textus Receptus

NT 1981	187 av 200
Giertz 1981	183 av 200
Folkbibeln 1996	180 av 200
Hedegård 1965	154 av 200
1917:års Kyrkobibel.	151 av 200
P. Jonsson övers. 1997	140 av 200
Darbys övers. 1961	102 av 200
Staves revidering 1923	0 av 200

fört 200 bibelställen! Värt att notera är att Per Jonssons översättning från 1997 har följt den gamla grundtexten 40 gånger mer än Folkbibeln från 1996. Nu talar vi inte om den variation som uppstår när olika

översättare försöker översätta ett grekiskt ord eller mening, utan vi talar om borttagning av ord, meningar etc. från själva grundtexten. Här har alla svenska översättare valt att följa den moderna respektive den gamla grundtexten olika mycket! Sammanfattningsvis så behöver Sverige åter få en bibelöversättning som bygger på den gamla erkända grundtexten såsom King James Version, Luthers och Karl XII:s översätt-

ning. Svenska Reformationsbibelsällskapet har därför bildats för att ge ut en reviderad utgåva av Karl XII:s kyrkobibel. Målet är en helbibel, men först ger vi ut Nya Testamentet. Vi är glada att Nya Testamentet är klart, (april 2003), efter drygt nio års arbete, som kan beställas direkt från oss eller köpas i bokhandeln.

En högakuell och mycket väldokumenterad skrift som är skriven av Leif Johansson. Häftet är en chockerande skrift för alla de kyrkor, församlingar och enskilda personer som valt att använda Bibel 2000. Bibel 2000 kan nämligen skapa djupa tvivel hos bibelläsaren. Skriften är utgiven år 2000 och andra reviderade upplagan 2003 av förlaget Dragen Ut.

Häftet belyser följande ämnen:

- Gud
- Jesus
- Begreppet Ande
- Den Helige Ande
- Människans ande
- Frälsningen
- Rättfärdiggörelsen
- Synen på lagen och människan
- Äktenskap och sex
- Uppståndelsen
- Den onde
- Apokryferna
- Bibelns författare
- Synen på Guds ord
- Borttagna bibelversar

